



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

**COMPTE RENDU INTÉGRAL**  
AVEC  
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT  
DES INTERVENTIONS

**INTEGRAAL VERSLAG**  
MET  
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG  
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**Mercredi**

**20-07-2011**

**Après-midi**

**Woensdag**

**20-07-2011**

**Namiddag**

|              |  |
|--------------|--|
| N-VA         | Nieuw-Vlaamse Alliantie  |
| PS           | Parti Socialiste   |
| MR           | Mouvement réformateur  |
| CD&V         | Christen-Democratisch en Vlaams  |
| sp.a         | socialistische partij anders   |
| Ecolo-Groen! | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen! |
| Open Vld     | Open Vlaamse Liberalen en Democraten                                     |
| VB           | Vlaams Belang  |
| cdH          | centre démocrate Humaniste   |
| LDD          | Lijst Dedecker   |
| INDEP-ONAFH  | Indépendant - Onafhankelijk  |

| Abréviations dans la numérotation des publications : |   | Afkortingen bij de nummering van de publicaties : |  |
|--|---|---|--|
| DOC 53 0000/000                                      | Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif   | DOC 53 0000/000                                   | Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer   |
| QRVA   | Questions et Réponses écrites   | QRVA  | Schriftelijke Vragen en Antwoorden   |
| CRIV   | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)  | CRIV  | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)  |
| CRABV  | Compte Rendu Analytique (couverture bleue)  | CRABV   | Beknopt Verslag (blauwe kaft)  |
| CRIV   | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)<br>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon) | CRIV  | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen)<br>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft) |
| PLEN   | Séance plénière   | PLEN  | Plenum   |
| COM  | Réunion de commission   | COM   | Commissievergadering   |
| MOT  | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)   | MOT   | Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)   |

|   |   |
|---|---|
| Publications officielles éditées par la Chambre des représentants | Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers |
| Commandes :   | Bestellingen :  |
| Place de la Nation 2  | Natieplein 2  |
| 1008 Bruxelles  | 1008 Brussel  |
| Tél. : 02/ 549 81 60  | Tel. : 02/ 549 81 60  |
| Fax : 02/549 82 74  | Fax : 02/549 82 74  |
| www.lachambre.be  | www.dekamer.be  |
| e-mail : publications@lachambre.be                                | e-mail : publicaties@dekamer.be   |

## SOMMAIRE

## INHOUD

|   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| Excusés   | 1  | Berichten van verhindering   | 1  |
| QUESTIONS   | 1  | VRAGEN   | 1  |
| Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la position de la Belgique lors du Sommet européen du 21 juillet 2011" (n° P0488)   | 1  | Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de houding van België op de Europese top van 21 juli 2011" (nr. P0488)   | 1  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , président du groupe VB, <b>Yves Leterme</b> , premier ministre  |    | <i>Sprekers:</i> <b>Gerolf Annemans</b> , voorzitter van de VB-fractie, <b>Yves Leterme</b> , eerste minister  |    |
| Questions jointes de  | 3  | Samengevoegde vragen van   | 3  |
| - M. Jean Marie Dedecker au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique de migration, la campagne de régularisation et les conséquences et l'ampleur de l'immigration secondaire" (n° P0486)   | 3  | - de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het migratiebeleid, de regularisatiecampagne en de gevolgen en de omvang van de volgmigratie" (nr. P0486)  | 3  |
| - Mme Sarah Smeyers au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique de migration, la campagne de régularisation et les conséquences et l'ampleur de l'immigration secondaire" (n° P0487)  | 3  | - mevrouw Sarah Smeyers aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het migratiebeleid, de regularisatiecampagne en de gevolgen en de omvang van de volgmigratie" (nr. P0487)  | 3  |
| - Mme Nahima Lanjri au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la campagne de régularisation de 2009" (n° P0504)  | 3  | - mevrouw Nahima Lanjri aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisatiecampagne van 2009" (nr. P0504)   | 3  |
| <i>Orateurs:</i> <b>Jean Marie Dedecker</b> , <b>Sarah Smeyers</b> , <b>Yves Leterme</b> , premier ministre, <b>Melchior Wathelet</b> , secrétaire d'État - Budget, Migration et asile, Familles et Institutions culturelles fédérales, <b>Nahima Lanjri</b> , <b>Jan Jambon</b> , président du groupe N-VA |    | <i>Sprekers:</i> <b>Jean Marie Dedecker</b> , <b>Sarah Smeyers</b> , <b>Yves Leterme</b> , eerste minister, <b>Melchior Wathelet</b> , staatssecretaris - Begroting, Migratie en Asiel, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen, <b>Nahima Lanjri</b> , <b>Jan Jambon</b> , voorzitter van de N-VA-fractie |    |
| Question de M. Damien Thiéry au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le Sommet européen du 21 juillet de la 'zone euro'" (n° P0489)  | 10 | Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de Europese top van 21 juli over de eurozone" (nr. P0489)  | 10 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Damien Thiéry</b> , <b>Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles   |    | <i>Sprekers:</i> <b>Damien Thiéry</b> , <b>Didier Reynders</b> , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen  |    |
| Question de M. Daniel Bacquelaïne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "le traitement de l'hépatite C" (n° P0490)   | 12 | Vraag van de heer Daniel Bacquelaïne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de behandeling van hepatitis C" (nr. P0490)  | 12 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Daniel Bacquelaïne</b> , président du groupe MR, <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique  |    | <i>Sprekers:</i> <b>Daniel Bacquelaïne</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid   |    |
| Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la mise en place de camps de travail obligatoire pour les  | 14 | Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de inrichting van werkkampen voor uitkeringstrekkers  | 14 |

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| allocataires sociaux et les Roms en Hongrie" (n° P0491)  |    | en Roma in Hongarije" (nr. P0491)  |    |
| <i>Orateurs:</i> <b>Yvan Mayeur, Steven Vanackere</b> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles  |    | <i>Sprekers:</i> <b>Yvan Mayeur, Steven Vanackere</b> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen  |    |
| Question de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la décision du gouvernement du 20 juillet concernant l'arrêté d'exécution relatif aux ALE" (n° P0492) | 16 | Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de beslissing van de regering van 20 juli met betrekking tot het uitvoeringsbesluit in verband met PWA's" (nr. P0492) | 16 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Hans Bonte, Joëlle Milquet</b> , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances  |    | <i>Sprekers:</i> <b>Hans Bonte, Joëlle Milquet</b> , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen  |    |
| Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "les mineurs relâchés à la suite d'une agression dans le métro" (n° P0493)  | 17 | Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de minderjarigen die werden vrijgelaten na geweldpleging in de metro" (nr. P0493)   | 17 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Laurent Louis, Stefaan De Clerck</b> , ministre de la Justice  |    | <i>Sprekers:</i> <b>Laurent Louis, Stefaan De Clerck</b> , ministre van Justitie   |    |
| Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "le problème de la double nationalité concernant un mandataire politique belge (échevin de Genk) qui va accomplir son service militaire en Turquie" (n° P0494)   | 19 | Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de problematiek van de dubbele nationaliteit naar aanleiding van een Belgisch politicus (Genkse schepen) die zijn legerdienst voor Turkije gaat vervullen" (nr. P0494)                             | 19 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Bert Schoofs, Stefaan De Clerck</b> , ministre de la Justice   |    | <i>Sprekers:</i> <b>Bert Schoofs, Stefaan De Clerck</b> , ministre van Justitie  |    |
| Question de M. Karel Uyttersprot au ministre de la Justice sur "les coûts des services de dépannage dans l'arrondissement judiciaire de Termonde" (n° P0495)   | 21 | Vraag van de heer Karel Uyttersprot aan de ministre van Justitie over "de kosten voor de takeldiensten in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde" (nr. P0495)   | 21 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Karel Uyttersprot, Stefaan De Clerck</b> , ministre de la Justice  |    | <i>Sprekers:</i> <b>Karel Uyttersprot, Stefaan De Clerck</b> , ministre van Justitie   |    |
| Questions jointes de   | 23 | Samengevoegde vragen van   | 23 |
| - Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'utilisation des cartes Maestro à l'étranger" (n° P0496)  | 23 | - mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "het gebruik van de Maestrokaart in het buitenland" (nr. P0496)   | 23 |
| - Mme Ann Vanheste au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'utilisation des cartes Maestro à l'étranger" (n° P0497)  | 23 | - mevrouw Ann Vanheste aan de minister van Klimaat en Energie over "het gebruik van de Maestrokaart in het buitenland" (nr. P0497)   | 23 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Karine Lalieux, Ann Vanheste, Paul Magnette</b> , ministre du Climat et de l'Énergie   |    | <i>Sprekers:</i> <b>Karine Lalieux, Ann Vanheste, Paul Magnette</b> , ministre van Klimaat en Energie  |    |
| Questions jointes de   | 25 | Samengevoegde vragen van   | 25 |
| - M. Kristof Calvo au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la directive européenne relative aux déchets nucléaires et à l'importation des déchets" (n° P0498)   | 25 | - de heer Kristof Calvo aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese richtlijn inzake nucleair afval en import van afval" (nr. P0498)  | 25 |
| - Mme Leen Dierick au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la directive européenne relative aux déchets nucléaires et à l'importation des déchets" (n° P0499)   | 25 | - mevrouw Leen Dierick aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese richtlijn inzake nucleair afval en import van afval" (nr. P0499)   | 25 |
| <i>Orateurs:</i> <b>Kristof Calvo, Leen Dierick, Paul Magnette</b> , ministre du Climat et de l'Énergie  |    | <i>Sprekers:</i> <b>Kristof Calvo, Leen Dierick, Paul Magnette</b> , ministre van Klimaat en Energie   |    |
| Question de Mme Maggie De Block à la ministre  | 28 | Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de   | 28 |

de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la vente éventuelle d'actions de Belgacom à une entreprise de télécommunications étrangère" (n° P0500)

**Orateurs: Maggie De Block, Inge Vervotte**, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques

minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de mogelijke verkoop van aandelen van Belgacom aan een buitenlands telecombedrijf" (nr. P0500)

**Sprekers: Maggie De Block, Inge Vervotte**, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| Questions jointes de   | 30 | Samengevoegde vragen van   | 30 |
| - Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la famine dans la Corne de l'Afrique" (n° P0501)   | 30 | - mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de hongersnood in de Hoorn van Afrika" (nr. P0501)  | 30 |
| - M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'aide à la Corne de l'Afrique" (n° P0502)  | 30 | - de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. P0502)  | 30 |
| - M. Mathias De Clercq au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'aide à la Corne de l'Afrique" (n° P0503)  | 30 | - de heer Mathias De Clercq aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. P0503)   | 30 |
| <b>Orateurs: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Dirk Van der Maelen, Mathias De Clercq, Olivier Chastel</b> , ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes   |    | <b>Sprekers: Thérèse Snoy et d'Oppuers, Dirk Van der Maelen, Mathias De Clercq, Olivier Chastel</b> , minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken  |    |
| Questions orales sans réponse  | 33 | Mondelinge vragen zonder antwoord  | 33 |
| Présentation d'un membre du Parlement européen   | 33 | Voordracht van een lid van het Europees Parlement  | 33 |
| Prise en considération de propositions<br><b>Orateur: Gwendolyn Rutten</b>   | 34 | Inoverwegingneming van voorstellen<br><b>Spreker: Gwendolyn Rutten</b>   | 34 |
| Communications   | 36 | Mededelingen   | 36 |
| Nomination d'un secrétaire de la Chambre<br><b>Orateur: Herman De Croo</b> , président du groupe Open Vld  | 36 | Benoeming van een secretaris van de Kamer<br><b>Spreker: Herman De Croo</b> , voorzitter van de Open Vld-fractie   | 36 |
| <b>VOTES NOMINATIFS</b>  | 36 | <b>NAAMSTEMMINGEN</b>  | 36 |
| Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1603/4)  | 36 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1603/4)  | 36 |
| Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence (1265/5)   | 37 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wat de bereikbaarheid van de nooddiensten betreft (1265/5)  | 37 |
| Proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre comme coordinateur de ces négociations (nouvel intitulé) (1476/5) | 37 | Voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister als coördinator van deze onderhandelingen (nieuw opschrift) (1476/5) | 37 |
| Amendements et article réservés de la proposition de loi insérant un article 74/9 dans la loi du   | 38 | Aangehouden amendementen en artikel van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 74/9 in   | 38 |

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (326/1-8)  |    | de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (326/1-8)  |    |
| Ensemble de la proposition de loi insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (326/7)                              | 38 | Geheel van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (326/7)  | 39 |
| <i>Orateur: Meyrem Almaci</i>  |    | <i>Spreker: Meyrem Almaci</i>  |    |
| Proposition de recommandations relative au harcèlement au travail (1671/2)   | 40 | Voorstel van aanbevelingen over pesten op het werk (1671/2)  | 40 |
| Proposition de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (1618/1+3)   | 40 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (1618/1+3)   | 40 |
| <i>Orateur: Nahima Lanjri</i>  |    | <i>Spreker: Nahima Lanjri</i>  |    |
| Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture (1561/4)   | 40 | Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft (1561/4)   | 41 |
| Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, en ce qui concerne les conditions de nomination du notaire (1599/1)  | 41 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de vereisten om tot notaris benoemd te worden betreft (1599/1)   | 41 |
| Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale (1504/4)   | 41 | Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken (1504/4)   | 41 |
| Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (nouvel intitulé) (1658/5)   | 42 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (nieuw opschrift) (1658/5)  | 42 |
| Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté (1279/13) | 42 | Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan (1279/13) | 42 |
| <i>Orateurs: André Frédéric, Marie-Christine Marghem</i>   |    | <i>Sprekers: André Frédéric, Marie-Christine Marghem</i>   |    |
| Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (1639/4)  | 43 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (1639/4)   | 43 |
| Amendement et article réservés de la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et  | 43 | Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel betreffende de invoering van een  | 43 |

|  |    |  |    |
|--|----|--|----|
| de la jeunesse (682/1-17)  |    | familie- en jeugdrechtbank (682/1-17)  |    |
| Ensemble de la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (682/16)  | 44 | Geheel van het wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (682/16)   | 44 |
| Proposition de résolution relative à l'accaparement des terres agricoles et à la gouvernance foncière dans les pays en développement (110/5)   | 44 | Voorstel van resolutie betreffende land grabbing en landbouwgrondbeleid in ontwikkelingslanden (110/5)   | 44 |
| Proposition de résolution concernant la hausse des prix des denrées alimentaires (1321/12)<br><i>Orateur: Patrick Dewael</i>   | 44 | Voorstel van resolutie over de stijging van de voedselprijzen (1321/12)<br><i>Spreker: Patrick Dewael</i>  | 44 |
| Proposition de résolution en vue de la ratification du protocole facultatif à la convention des Nations unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (OPCAT) (25/4)   | 45 | Voorstel van resolutie met het oog op de ratificatie van het Optioneel Protocol bij het VN-Verdrag tegen Foltering en Andere Wrede, Onmenselijke of Vernederende Behandeling of Bestrafing (OPCAT) (25/4)  | 45 |
| Proposition de résolution relative à la ratification, par notre pays, du protocole n° 12 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales déjà signé depuis novembre 2000 (26/4)   | 45 | Voorstel van resolutie ter ratificatie, door ons land, van het reeds sinds november 2000 ondertekende Protocol nr. 12 bij het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (26/4)  | 45 |
| Proposition de résolution en vue de la ratification du Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (27/4)  | 46 | Voorstel van resolutie met het oog op de ratificatie van het Optioneel Protocol bij het VN-verdrag inzake Economische, Sociale en Culturele Rechten (IVESCR) (27/4)  | 46 |
| Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 en ce qui concerne les délais en matière de récidive par les infractions de roulage (438/4)  | 46 | Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat de termijnen voor herhaling van verkeersmisdrijven betreft (438/4)   | 46 |
| Amendements et article réservés de la proposition de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (1597/1-8)<br><i>Orateur: Gerolf Annemans, président du groupe VB</i>                                     | 47 | Aangehouden amendements en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (1597/1-8)<br><i>Spreker: Gerolf Annemans, voorzitter van de VB-fractie</i>   | 47 |
| Ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (1597/7)<br><i>Orateur: Ann Vanheste</i>   | 47 | Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (1597/7)<br><i>Spreker: Ann Vanheste</i>  | 47 |
| Proposition de résolution relative à la ratification des Protocoles du 12 février 2004 modifiant la Convention de Paris sur la responsabilité civile dans le domaine nucléaire du 29 juillet 1960 et la Convention complémentaire de Bruxelles du 31 janvier 1963 (1437/5) | 48 | Voorstel van resolutie betreffende de ratificatie van de Protocollen van 12 februari 2004 houdende wijziging van het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie en van het Aanvullend Verdrag van Brussel van 31 januari 1963 (1437/5) | 48 |
| Proposition de résolution relative à une consommation rationnelle de médicaments dans les maisons de repos et de soins (268/6)   | 48 | Voorstel van resolutie betreffende een rationeel geneesmiddelengebruik in rust- en verzorgingstehuizen (268/6)   | 48 |

**Orateur: Rita De Bont****Spreker: Rita De Bont**

|  |    |   |    |
|--|----|---|----|
| <p>Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'autoriser les cyclistes à franchir dans certains cas les feux de signalisation (nouvel intitulé) (1004/7)</p>  | 49 | <p>Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg teneinde de fietsers toe te staan in bepaalde gevallen de verkeerslichten voorbij te rijden (nieuw opschrift) (1004/7)</p>   | 49 |
| <p>Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi supprimant le statut de chargé de mission particulière auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (927/2)</p>   | 49 | <p>Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel tot afschaffing van het statuut van bijzondere opdrachthouder bij het Belgisch Instituut voor Postdiensten en telecommunicatie (927/2)</p>                                     | 49 |
| <p>Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi relative à l'apposition de signes distinctifs régionaux sur la zone bleue des plaques d'immatriculation des véhicules automobiles (1391/3)</p> <p><i>Orateur: Jan Jambon</i>, président du groupe N-VA</p> | 50 | <p>Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel houdende het gebruik van gewesttekens op de blauwe zone van kentekenplaten voor motorvoertuigen (1391/3)</p> <p><i>Spreker: Jan Jambon</i>, voorzitter van de N-VA-fractie</p> | 50 |
| <p>Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'inscrire la rue cyclable dans le Code de la route (nouvel intitulé) (1403/6)</p>  | 50 | <p>Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de fietsstraat te verankeren in het verkeersreglement (nieuw opschrift) (1403/6)</p>                               | 50 |
| <p>Allocution du président</p> <p><i>Orateurs: André Flahaut</i>, président, <b>Jan Jambon</b>, président du groupe N-VA</p>   | 51 | <p>Toespraak van de voorzitter</p> <p><i>Sprekers: André Flahaut</i>, voorzitter, <b>Jan Jambon</b>, voorzitter van de N-VA-fractie</p>   | 51 |
| <p>Proposition de loi modifiant la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (1508/1)</p>   | 53 | <p>Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (1508/1)</p>  | 53 |
| <p>DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS</p>   | 55 | <p>DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN</p>   | 55 |
| <p>ANNEXE</p> <p><i>L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 047 annexe.</i></p>   |    | <p>BIJLAGE</p> <p><i>De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 047 bijlage.</i></p>  |    |



**SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING**

du

van

MERCREDI 20 JUILLET 2011

WOENSDAG 20 JULI 2011

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.16 heures et présidée par M. André Flahaut.  
De vergadering wordt geopend om 14.16 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

Le **président**: La séance est ouverte.  
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:  
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:  
Yves Leterme, Melchior Wathelet

**Excusés****Berichten van verhindering**

Myriam Delacroix-Rolin, Patrick Moriau, pour raisons de santé / wegens gezondheidsredenen;  
Juliette Boulet, congé de maternité / zwangerschapsverlof;  
Annick Ponthier, empêchée / verhinderd.

**Questions****Vragen**

**01** **Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de houding van België op de Europese top van 21 juli 2011" (nr. P0488)**

**01** **Question de M. Gerolf Annemans au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la position de la Belgique lors du Sommet européen du 21 juillet 2011" (n° P0488)**

**01.01** **Gerolf Annemans (VB):** Mijnheer de eerste minister, als u het niet te populistisch en te poujadistisch vindt dat ik u stoor met een vraag over de Europese top van morgen, wil ik u graag vragen met welk engagement u naar daar gaat.

Met welke toezeggingen kunt u daar beweren dat de banken en de verzekeringssector – wij hebben geen pensioenfondsen – zullen bijdragen, hetzij aan het tweede hulpfonds voor Griekenland, hetzij aan een versteviging van het Europees financieel reservefonds?

Bent u van plan om ter zake parlementair wat transparantie te beoefenen? Als u dat wenst, kunnen wij hier volgende week opnieuw samenkomen. Of zult u dat allemaal achter onze rug in lopende zaken

**01.01** **Gerolf Annemans (VB):** J'espère que le premier ministre ne trouvera pas ma question trop "populiste" et "poujadiste", mais quel engagement prendra-t-il exactement demain lors du Sommet européen? Quelles contributions nos banques et le secteur des assurances se sont-ils engagés à verser au deuxième fonds d'aide ou au fonds de réserve européen? Informera-t-il ensuite le Parlement dans les meilleurs

afhandelen?

délais?

Le **président**: Soyez prudent, monsieur le premier ministre!

**01.02** Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, ik was verrast door de beknoptheid van de vraag van de heer Annemans. Die vraag gaat nochtans over een heel belangrijk onderwerp. Wij staan aan de vooravond van een bijeenkomst van de staatshoofden en regeringsleiders van de eurozone.

Misschien is dat ontgoochelend, mijnheer Annemans, maar op dit ogenblik zijn de besprekingen nog bezig. Er wordt gesproken over teksten en vooral over inhoudelijke oriëntaties. Dat is de reden waarom het kernkabinet niet vandaag maar morgen zal bijeenkomen om namens ons land de interventies voor te bereiden voor de Europese Raad, die morgen om 13 u 00 in plaats van om 12 u 00 zal plaatsvinden.

Uiteraard zijn wij bereid om het Parlement en in het bijzonder de Kamer, zoals gebruikelijk en zodra het mogelijk is, tekst en uitleg te geven over wat daar is gezegd, welke supplementaire engagementen er werden aangegaan en wat de besluitvorming is geweest.

In de traditie van ons land, als stichtend lid van de Europese Unie, in zijn rol van *honest broker* dat zorgt voor consensus bij beslissingen, lijkt het ons essentieel om een krachtig signaal uit te sturen naar de internationale financiële markten. Dat signaal moet toekomstgericht zijn inzake verdieping van de integratie.

Wat Griekenland betreft, moet dat signaal oog hebben voor de geloofwaardigheid van het land. De inspanningen die wij vragen van Griekenland moeten worden bepaald in functie van de capaciteit van het land om aan heropbouw te doen en om opnieuw economisch te groeien. Daaruit zal automatisch een verhoogde fiscale capaciteit, verhoogde ontvangsten en een betere begrotingssituatie voortvloeien.

Samengevat, op uw vraag zal het kernkabinet morgen tegen de middag beraadslagen inzake interne besluitvorming, en zulks op basis van voorstellen die ons wellicht pas morgenochtend zullen bereiken. Ik ben graag bereid om daarover tekst en uitleg te geven aan het Parlement, wanneer u dat wenst.

Inhoudelijk hechten wij sterk aan een krachtig en geloofwaardig signaal. Wat ons betreft, houdt die geloofwaardigheid ook verband met voldoende visie op wat er in de toekomst moet gebeuren en op een positieve benadering van de eurozone in het algemeen en van Griekenland in het bijzonder.

**01.03** **Gerolf Annemans** (VB): Mijnheer de eerste minister, ik vat het samen. Ik geef, op enkele uren voor het parlementair reces, aan de regering de gelegenheid om al was het maar een klein tipje van de sluier te lichten. Ik geef u also de kans om aan de belastingbetaler uit te leggen met welk boodschappentasje u naar de Europese top gaat. Ik heb het vooral over de Vlaamse belastingbetaler, want hij is in Europa de grootste nettobetaler, dus hij heeft er het grootste belang bij, meer dan de Duitsers en de Nederlanders, om te weten wie, wat en waar.

**01.02** **Yves Leterme**, premier ministre: Demain, les chefs d'État et de gouvernement de l'Eurozone se pencheront, en effet, sur un sujet très important. Les discussions sur les textes et sur les orientations de fond sont toujours en cours et c'est pourquoi le cabinet restreint ne se réunira que demain peu avant midi pour préparer notre intervention au Conseil européen. Nous sommes évidemment disposés à fournir au Parlement, dès que possible, toutes les explications sur les engagements et sur les décisions qui y seront pris.

Il nous paraît primordial que la Belgique, en sa qualité de membre fondateur de l'Union européenne, envoie un signal fort et digne de foi aux marchés financiers internationaux concernant l'approfondissement de l'intégration européenne.

Au sujet de la Grèce, il convient de diffuser un message crédible. Les efforts qui ont été demandés doivent être adaptés à la capacité de ce pays à renouer avec la croissance économique. Une amélioration de sa situation budgétaire en découlera automatiquement.

**01.03** **Gerolf Annemans** (VB): J'offre la possibilité au gouvernement, quelques heures avant les vacances parlementaires de lever un coin du voile pour le contribuable belge – et plus particulièrement pour le contribuable flamand – qui est finalement le plus grand payeur net en Europe et qui a donc tout

Daarop verklaart u doodleuk dat hierover pas morgenmiddag zal worden beslist, maar dat u nadien wel uitleg zult geven, als het Parlement weer opengaat. Sorry, dat is niet alleen voor mij een ontgoocheling, maar zeker en vast ook voor de Vlaamse belastingbetaler, die het begint beu te worden. Hij weet niet over welke miljardenbedragen het gaat, hij weet niet of de privébanken, in zoverre zij het nog zouden kunnen, al dan niet zullen bijdragen en hij weet evenmin wat de eindbalans zal zijn. Hier verneemt hij van de eerste minister dat, wat er ook gebeurt, wat de prijs ook is, hierover niets wordt gezegd aan het Parlement, maar dat wij er zeker van mogen zijn dat er altijd wordt meegedaan. Dat wordt de Vlaamse belastingbetaler beu!

Mijnheer de eerste minister, u zou beter een visie ontwikkelen op het posteurotijdperk. Gaan wij mee naar een kleine euro? Als we zien wat er in Spanje en Italië gebeurt, dan denk ik dat België dat ook niet zal kunnen halen, zelfs de kleine euro niet. Dat kunnen we natuurlijk alleen als Vlaanderen doen. Ik hoop dus, als u een visie ontwikkelt op de toekomst van ons monetair stelsel, dat u daarbij denkt aan Vlaanderen, en niet meer aan België.

intérêt à savoir avec quel panier de la ménagère le premier ministre se rend au Sommet européen.

Et que répond le premier ministre, pince-sans-rire: la décision ne sera prise que demain matin mais je reviendrai éventuellement sur la question après les vacances parlementaires. Cette réponse est non seulement décevante pour moi mais aussi pour le contribuable flamand qui en a assez d'être laissé dans l'incertitude à propos de nos engagements.

Il serait souhaitable que le premier ministre développe une vision pour l'après-euro. Évoluerons-nous par exemple vers un euro plus petit? À mon estime, cette option ne pourra être réalisée qu'en Flandre. J'espère que le premier ministre, lorsqu'il réfléchira à l'avenir de notre système monétaire, pensera donc en termes de Flandre et pas en termes de Belgique.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

## **02** **Samengevoegde vragen van**

- de heer **Jean Marie Dedecker** aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het migratiebeleid, de regularisatiecampagne en de gevolgen en de omvang van de volgmigratie" (nr. P0486)
- mevrouw **Sarah Smeyers** aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het migratiebeleid, de regularisatiecampagne en de gevolgen en de omvang van de volgmigratie" (nr. P0487)
- mevrouw **Nahima Lanjri** aan de staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen over "de regularisatiecampagne van 2009" (nr. P0504)

## **02** **Questions jointes de**

- M. **Jean Marie Dedecker** au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique de migration, la campagne de régularisation et les conséquences et l'ampleur de l'immigration secondaire" (n° P0486)
- Mme **Sarah Smeyers** au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la politique de migration, la campagne de régularisation et les conséquences et l'ampleur de l'immigration secondaire" (n° P0487)
- Mme **Nahima Lanjri** au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur "la campagne de régularisation de 2009" (n° P0504)

**02.01** **Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de eerste minister, in 2000 heeft paars in dit land een algemene regularisatie doorgevoerd, een generaal pardon, de zogenaamde Duquesneregularisatie. Er werden toen in eerste instantie 32 000 mensen geregulariseerd. De ervaring leert ons en uit de cijfers van DVZ blijkt dat men dat in eerste instantie met 1,6 moet

**02.01** **Jean Marie Dedecker** (LDD): En 2000, la coalition violette a procédé à une régularisation générale dont 32 000 personnes ont bénéficié. L'expérience et les chiffres nous apprennent

vermenigvuldigen voor de volgmigratie van vrouw en kinderen, en dan nogmaals met 2,5, zodat men destijds uitkwam op 182 000 geregulariseerde mensen voor 32 000 dossiers.

Vandaag, na de algemene regularisatie van uw regering, het generaal pardon – ik weet dat u dat woord niet graag hoort, maar ondertussen heeft de waarheid u al ingehaald, want we staan hier terug met een generaal pardon –, zijn er al 28 000 mensen geregulariseerd. Dat is bijna evenveel als in de Duquesneperiode. We mogen opnieuw rekenen op 175 000 nieuwe Belgen op termijn, tenzij de cosmetica van de gezinshereniging iets zou uithalen, maar daar twijfel ik sterk aan.

Destijds werden twee op drie dossiers aanvaard, vandaag één op twee, niettegenstaande de toelatingsvoorwaarden, want als men een lidkaart had van *FC De Kampioenen*, dan kon men toch zijn aanwezigheid bewijzen en geregulariseerd worden. Dat betekent dat ook vandaag ongeveer 30 000 mensen zijn afgewezen, die hier dus illegaal zijn.

Vandaar mijn eerste vraag, wat gaat u daar nu mee doen? Het is duidelijk bewezen, men weet waar ze zitten, men weet wie het is. Zult u die mensen hier in de illegaliteit laten of zult u eindelijk een stringent beleid voeren en zeggen dat deze mensen naar hun land moeten terugkeren? We weten waar die 30 000 personen zitten.

Ten tweede, mijnheer de minister, volgens de heer Roosemont is er nog een andere procedure bezig voor regularisatie. Kunt u mij eens het uiteindelijke cijfer geven van wat deze regularisatie voor de bevolking van dit land zal meegebracht hebben?

qu'il faut multiplier ce nombre par 1,6 en raison de l'immigration consécutive des épouses et des enfants, et puis encore une fois par 2,5. Cette opération nous a donc apporté 182 000 personnes régularisées.

Après la régularisation générale de ce gouvernement Leterme, la nouvelle amnistie générale, 28 000 personnes ont déjà été régularisées, si bien que nous allons une nouvelle fois avoir quelque 175 000 nouveaux Belges. Je crains en effet que le "cache-sexe" de la prétendue restriction des conditions du regroupement familial ne fera pratiquement pas baisser ces chiffres.

À l'époque, deux dossiers sur trois étaient acceptés, tandis qu'aujourd'hui, c'est un sur deux, malgré les conditions imposées. Il faut dire que l'on facilite grandement la tâche des gens qui doivent prouver leur présence sur notre territoire.

Par ailleurs, on sait maintenant qu'environ 30 000 personnes ont été déboutées. Ces gens sont donc dorénavant en séjour illégal dans notre pays. Le premier ministre mettra-t-il en œuvre à leur égard une politique de retour vigoureuse? Et pourrait-il enfin me donner le chiffre définitif traduisant l'impact de cette régularisation sur la population de ce pays?

**02.02 Sarah Smeyers (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik heb nog eens een vraag aan u als coördinator van het asiel- en migratiebeleid. In februari 2011 kwam aan het licht dat er een nota bestond van staatssecretaris Wathelet aan de Dienst Vreemdelingenzaken omtrent de behandeling van de regularisatiedossiers.

Uit die nota is gebleken dat dossiers waarin sprake is van schending van de openbare orde, dossiers waarin gefraudeerd is bij het vergaren van de bewijselementen nodig voor het regularisatiedossier, toch in overweging werden genomen.

Meer nog, mensen die in België veroordeeld waren voor een effectieve gevangenisstraf van anderhalf jaar of zelfs twee jaar kwamen toch in aanmerking voor die gunstmaatregel die de regularisatie nog steeds is. Er werd zelfs een verjaringstermijn van vijf

**02.02 Sarah Smeyers (N-VA):** En février 2011, on a appris que le secrétaire d'État Wathelet avait adressé à l'Office des Étrangers une note proposant de prendre malgré tout en considération les dossiers de régularisation dans lesquels il était question d'atteinte à l'ordre public, de fraude lors de la collecte des pièces justificatives et de condamnations à des peines de prison effectives allant d'un an et demi à deux ans. On a même pris en considération un délai de prescription de cinq ans pour des délits encore plus graves, comme

jaar gehanteerd voor nog zwaardere misdrijven zoals moord, pedofilie en terrorisme.

Mijnheer de staatssecretaris, ik weet het, het blijft een nota, wij weten nog steeds niet over hoeveel mensen het gaat; dat is het voorwerp van deze vraag.

Mijnheer de eerste minister, eind maart verklaarde u dat u in samenspraak met de heer Wathelet die nota nog eens tegen het licht zou houden. Een tussenvraag van de heer De Man eind mei leerde ons dat dit nog steeds niet het geval was geweest.

Vandaar nu nog eens, eind juli, drie bondige vragen.

Is intussen geweten of tussen die 28 000 geregulariseerden effectief mensen zitten die dergelijke criminele feiten gepleegd hebben? Over hoeveel mensen gaat dat dan?

Specifiek, werden die dossiers dan herbekeken?

Meer in het algemeen, werd die nota van staatssecretaris Wathelet dan herbekeken?

**02.03** Eerste minister **Yves Leterme**: Mijnheer de voorzitter, ik heb van mijn voorganger begrepen dat op 19 juli 2009, op zijn initiatief, een akkoord werd gesloten omtrent een zogenaamde instructie die een aantal concrete richtlijnen omvat voor bepaalde categorieën van kandidaat-regularisanten in het raam van een zogenaamde regularisatiecampagne. Het moet duidelijk zijn, collega's, dat de beslissing over de machtiging tot verblijf behoort, na onderzoek door de DVZ, tot de discretionaire bevoegdheid van de staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid.

Mevrouw Smeyers, wat uw concrete vraag betreft, houd ik mij aan mijn antwoord van de vorige keren dat u mij ondervraagd hebt. Voor de rest zal ik het woord geven aan collega Wathelet, om concreet in te gaan op de precieze vragen die u stelt.

**02.04** Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer Dedecker, ik geef u voor de duidelijkheid enkele cijfers.

Le **président**: Monsieur le secrétaire d'État, un instant, je vous prie: je propose autre chose. Je propose que Mme Lanjri vous pose d'abord la question qui vous est adressée directement.

**02.05** **Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vind het maar normaal om een vraag aan de bevoegde minister te kunnen stellen.

Mijnheer de minister, ik heb inderdaad ook een vraag over de instructie van juni 2009, die heel wat discussie heeft opgeleverd. Daarin werden criteria vastgelegd voor de regularisatie. Een aantal criteria was voor een beperkte tijd geldig, van 15 september tot 15 december 2009. Andere criteria waren voor een langere periode geldig. Ik denk dan onder meer aan de te lange duur van de asielpprocedure of gezinnen met kinderen.

le meurtre, la pédophilie et le terrorisme. En mars, le premier ministre avait déclaré à ce sujet qu'il analyserait cette note en concertation avec le secrétaire d'État.

Parmi les 28 000 personnes régularisées, combien avaient commis des faits criminels? Les dossiers ont-ils été réexaminés sur cette base? La note du secrétaire d'État a-t-elle déjà été soumise à un nouvel examen attentif?

**02.03** **Yves Leterme**, premier ministre: J'ai appris par mon prédécesseur qu'un accord a été conclu le 19 juillet 2009 concernant des directives concrètes à propos de certaines catégories de candidats à la régularisation dans le cadre d'une campagne de régularisation. L'autorisation de séjour est une compétence du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile.

Pour répondre à Mme Smeyers, je vous renvoie à ma réponse à ses questions précédentes.

**02.05** **Nahima Lanjri** (CD&V): Les instructions de juillet 2009 ont instauré des critères de régularisation fixes. Depuis lors, près de 28 000 personnes ont été régularisées, soit 14 000 par an, chiffre qui n'est pas sensiblement supérieur à celui des années précédentes, puisque sous les ministres Dewael et Turtelboom entre 10 000 et 12 000 personnes avaient été régularisées chaque

De media berichtten gisteren dat sinds juni 2009 tot nu ongeveer 28 000 personen werden geregulariseerd. DVZ heeft het over een aantal tussen 20 000 en 30 000. Ik stel vast dat het er ongeveer 14 000 per jaar zijn. Eigenlijk is dat niet zoveel meer dan in de voorgaande jaren, toen er onder de ministers Dewael en Turtelboom 10 000 tot 12 000 per jaar werden geregulariseerd.

Ik had een aantal vragen naar aanleiding van de evaluatie die de ngo's hebben gemaakt. Vooral de rol van de gemeentebesturen lag hierin onder vuur. Heel wat gemeentebesturen hebben de instructie aan DVZ blijkbaar anders geïnterpreteerd en dat geeft natuurlijk aanleiding tot een verschillende behandeling en een verschillende manier van doorsturen van dossiers naar DVZ. Wat de woonstcontrole betreft, heeft de ene gemeente de instructie geïnterpreteerd als zou zij moeten controleren of een bepaald gezin op een bepaald adres woonde, terwijl een andere gemeente dan weer naging of een gezin een huurcontract had. De ene gemeente ging echt over tot een interview, de andere niet.

Was die instructie wel duidelijk genoeg voor de gemeentebesturen? Hebt u onregelmatigheden gezien? Wat verklaart het verschil in behandeling?

Ten tweede, uit de evaluatie blijkt ook dat ongeveer de helft van de dossiers is geweigerd, wat zelfs meer is dan in het verleden. Wat is er gebeurd met de geweigerde dossiers en dus met de asielzoekers die zijn afgewezen? Hebben de betrokkenen een bevel gekregen om het grondgebied te verlaten? Ik denk uiteraard dat zij een dergelijk bevel hebben gekregen.

Is er echter ook meer gebeurd? Hebben zij bijvoorbeeld begeleiding bij hun terugkeer gekregen? Zijn zij gedwongen dan wel vrijwillig repatrieerd?

Hoeveel asielzoekers zijn intussen gerepatrieerd of teruggekeerd naar aanleiding van een negatieve beslissing over hun regularisatieaanvraag?

Le **président**: Chers collègues, je propose que M. le secrétaire d'État réponde. Ensuite, je donnerai la parole aux trois intervenants pour une réplique d'une minute chacun.

**02.06** Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer Dedecker, eerst enige inlichtingen wat de cijfers betreft. U spreekt over een groot pardon. Er zijn 24 000 dossiers met een positieve beslissing en 22 000 dossiers met een negatieve beslissing. Vermits één dossier op twee een negatieve beslissing heeft gekregen, meen ik dat wij zeker niet dezelfde definitie hanteren van wat een pardon is.

Wat wij gedaan hebben met die criteria, heeft tot gevolg dat er nu meer beslissingen zijn per maand dan er dossiers ingediend worden voor regularisatie. Daardoor zijn wij nu in staat om sneller beslissingen te nemen inzake regularisaties. Als de beslissing positief is, is dit beter voor de mensen om geïntegreerd te worden. Als het negatief is, heeft dat een meer efficiënt terugkeerbeleid tot gevolg.

Ten tweede, mevrouw Smeyers, wij hebben die discussie al vijf of tien keer gehad. Criminelen zullen natuurlijk niet geregulariseerd worden en er zullen geen mensen geregulariseerd worden op basis van

année.

L'évaluation effectuée par les ONG révèle néanmoins un problème d'interprétation de ces instructions du côté des administrations communales qui ne procéderaient manifestement pas au contrôle de domicile de manière identique. Les instructions à ce propos sont-elles suffisamment claires? Des irrégularités ont-elles été constatées? Comment expliquer la différence de gestion des dossiers en fonction des communes?

La régularisation a été refusée à près de la moitié des demandeurs. Qu'est-il advenu de ces personnes? Ont-elles été accompagnées lors de leur rapatriement? Combien sont réellement rentrées dans leur pays d'origine volontairement ou sous la contrainte?

**02.06** **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Une décision positive a été prise dans 24 000 dossiers et une décision défavorable a été prise dans 22 000 dossiers. Peut-on dès lors parler légitimement de "grande amnistie" comme le fait M. Dedecker? Grâce au fait que nous avons défini des critères très clairs, nous réussissons à faire en sorte que chaque mois, le nombre de décisions que nous prenons est supérieur au nombre de dossiers introduits. En outre, nous avons accéléré le traitement de ces dossiers, ce qui est positif pour

fraude of als er problemen zijn met de openbare orde. Dat weet u toch. Ik zal het u opnieuw zeggen: stop met dit te zeggen. U maakt valse reclame voor België en daardoor creëert u een aanzuigeffect. Duidelijk. U hoort het niet graag, maar als u blijft zeggen dat...

l'intégration aussi bien que pour la politique de retour.

C'est la énième fois que j'ai cette discussion avec Mme Smeyers. Nous ne régularisons pas les criminels et nous ne régularisons pas des personnes qui ont introduit un dossier frauduleux ni des personnes qui ont posé des problèmes du point de vue de l'ordre public. Si elle n'a pas encore compris, je ne sais pas ce qu'il faut faire. En persistant à prétendre le contraire, elle fait de la publicité mensongère pour la Belgique et elle crée elle-même un effet d'aspiration.

**02.07** **Jan Jambon** (N-VA):( ...)

Le **président**: La parole est au secrétaire d'État!

**02.08** Staatssecretaris **Melchior Wathelet**: Mijnheer Jambon, ik weet dat u het moeilijk hebt als iemand u tegenspreekt, zeker als hij gelijk heeft.

Mijnheer Jambon, mevrouw Smeyers, u blijft zeggen dat mensen naar België mogen komen, zelfs als ze criminelen zijn, zelfs als ze problemen met de publieke orde hebben, en toch zullen worden geregulariseerd. Dat is onjuist. U blijft reclame voor België maken, waardoor u zelf een aanzuigeffect creëert, terwijl u dat precies wil vermijden.

Mevrouw Lanjri, natuurlijk zijn de gemeenten heel belangrijk in die dossiers. Waarom? Zij moeten die woonstcontrole doen. Na die woonstcontrole moet het dossier onmiddellijk naar DVZ worden gestuurd. Wij hebben de rondzendbrief van de heer Dewael aan de gemeenten herhaald. Dat moet onmiddellijk gebeuren.

Wij hebben enkele problemen gehad. Dat is normaal omdat er heel veel dossiers waren. Nu is dat allemaal in orde. Wij hebben op de site van DVZ de juiste informatie aan de gemeenten gegeven. Voorts hebben wij, met het oog op een beter terugkeerbeleid, verbindingssambtenaren naar de grote steden van België gestuurd om de mensen beter te informeren om, wanneer ze een bevel om het grondgebied te verlaten krijgen, hen nog efficiënter te laten terugkeren. Daardoor stijgen de cijfers van terugkeer elke maand.

Wij zullen dat blijven doen. Daarom blijven de gemeenten een cruciale rol spelen. Daarom zullen wij hen blijven informeren. Wij hebben daarin ook geïnvesteerd met de ambtenaars-officieren die de gemeenten met het terugkeerbeleid helpen.

Ik rond af. Er is een regularisatie, geval per geval, met evenveel negatieve als positieve beslissingen. Wij blijven de gemeenten verder informeren met nieuwe initiatieven, met ambtenaars-officieren van DVZ die naar de gemeenten worden gestuurd om hen zo goed

**02.08** **Melchior Wathelet**, secrétaire d'État: Les communes jouent un rôle important, parce qu'elles sont chargées du contrôle de résidence. Lorsque ce contrôle a été effectué, le dossier est immédiatement envoyé à l'Office des Étrangers. Des problèmes se sont effectivement posés en raison notamment du nombre important de dossiers, mais ils ont été résolus dans l'intervalle. Les communes peuvent consulter les informations exactes sur le site de l'Office des Étrangers.

Nous avons en outre engagé des fonctionnaires de liaison pour les grandes villes, en vue d'améliorer la politique de retour. Ces fonctionnaires informent les personnes qui sont expulsées et ils aident les villes dans le cadre de la politique de retour. Il en résulte que les chiffres en matière de retour augmentent chaque mois.

mogelijk te helpen het verwijderingsbeleid uit te voeren. De gemeenten spelen daarin een cruciale rol.

De **voorzitter**: Mijnheer Dedecker, u krijgt het woord voor uw repliek. Daarna volgen mevrouw Smeyers en mevrouw Lanjri.

*(La Brabançonne retentit alors que M. Jean Marie Dedecker monte à la tribune)  
(De Brabançonne weerklinkt terwijl de heer Jean Marie Dedecker het spreekgestoelte beklimt)*

Voilà la répétition générale. Ce sera la fin de la session.

**02.09** **Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat het voor mij was.

**02.09** **Jean Marie Dedecker** (LDD): Je croyais que c'était en mon honneur.

De **voorzitter**: Het is ook voor u, mijnheer Dedecker, als echte republikein.

Le **président**: En effet, c'est pour vous en bon républicain que vous êtes!

**02.10** **Jean Marie Dedecker** (LDD): Mijnheer de voorzitter, de kolder gaat blijkbaar door. Ik heb naar de heer Wathelet geluisterd. Blijkbaar wordt het hele asielbeleid door de ministeriële kolderbrigade geleid.

**02.10** **Jean Marie Dedecker** (LDD): L'ensemble de la politique de l'asile ressemble à un mauvais feuilleton télévisé dont les principaux acteurs seraient les ministres. Le secrétaire d'État confirme ce que je déplore et tire donc sur le pianiste par facilité. À son tour, le premier ministre ne répond pas aux questions mais sa communication non verbale fait clairement comprendre qu'il se moque éperdument de ce problème.

Mijnheer Leterme, ik zie u naar uw plaats gaan. Wat doet u? U geeft geen antwoord. U zegt niks. U gaat naar uw plaats, maar uw *bodytalk* is fantastisch. U zegt daarmee: wij vegen onze voeten aan het probleem, het is aan u. Dat is de *bodytalk* van een eerste minister over zijn asielbeleid. Dat heb ik zopas gezien en dat hebben mijn collega's ook gezien.

Mijnheer Wathelet, mijn tweede punt gaat over uw kolderbrigade.

U bevestigt wat ik heb opgeworpen. U verwijt andere mensen dat zij de zaken aanklagen. U verwijt de boodschapper.

U hebt 24 000 dossiers. Uit de vorige, algemene regularisatie blijkt – ik heb het al uitgerekend – dat ze ongeveer 135 000 nieuwkomers zal opleveren. Het betreft cijfers van de DVZ en van uw diensten. De cijfers moeten met 1,6 worden vermenigvuldigd, daarna nog eens met 2,5 worden vermenigvuldigd en ten slotte moet het vorige cijfer erbij worden geteld. Uw diensten volgen die redenering.

La précédente vague de régularisation a généré environ 32 000 personnes régularisées et plus encore de conjoints migrants. Il y a donc à présent 24 000 dossiers et de nouveaux s'ajoutent tous les jours. L'effet d'aspiration de cette politique est donc prouvé.

Wat antwoordt u nu? Er zijn 24 000 dossiers en er komen nog meer dossiers. Uw diensten behandelen nu immers nog meer andere dossiers dan dat zij dergelijke dossiers behandelen. Het aanzuigefect van uw beleid is dus duidelijk bewezen. Zulks verklaart u klaar en duidelijk zelf.

Quelle politique d'expulsion veut-on mener pour tous les demandeurs d'asile déboutés et devenus clandestins dans l'intervalle? Ils sont en situation illégale dans le pays et peuvent uniquement être régularisés dans le cadre d'une éventuelle prochaine campagne. Ces illégaux seront-ils expulsés ou doivent-ils encore se renseigner auprès de l'un de vos "ambassadeurs" pour savoir comment se présentent les choses? Cette gestion est tout à fait désastreuse.

Wilt u mij nu eens antwoorden in plaats van opnieuw welzijnskuffelaars, pamperaars en uitleggers naar de gemeenten uit te sturen, om toe te lichten hoe het uitwijzingsbeleid eruit moet zien? Wat zult u doen?

U weet ondertussen waar de andere asielzoekers zitten. U weet dat. De betrokkenen zijn hier illegaal en kunnen nooit meer worden geregulariseerd, tenzij u over een of twee jaar opnieuw een maatregel uitvindt. U bent absoluut meester ter zake.



Wat zult u doen? Zult u de illegalen uitwijzen of moeten zij nogmaals naar het stadhuis stappen en nogmaals aan een van uw ambassadeurs, zoals u ze zelf noemt, vragen hoe de zaak in elkaar zit?

Het is een wanbeleid.

Mijnheer de eerste minister, het beleid waarmee u bezig bent, is de kolderbrigade niet waard.

**02.11 Sarah Smeyers (N-VA):** Mijnheer de eerste minister, u opnieuw verschuilen achter de bevoegdheid van iemand anders, hoewel u de coördinator van het asiel- en migratiebeleid bent, toont aan dat uw coördinatorschap een flop is en dat heel dat regularisatiebeleid een complete flop is geweest.

Heel het Alexiusakkoord is bedongen door uw partij en Open Vld, met de belofte van de Franstalige partijen voor een strenger asiel- en migratiebeleid. Dat is er niet gekomen. CD&V en Open Vld hebben zich laten inpakken voor iets wat er nooit is gekomen.

Ik heb die nota niet geschreven. Mijnheer Wathelet, ik zal ze u straks nog eens geven. U hebt ze geschreven, de heer Rosemont heeft ze geschreven op uw instructie. Ik heb ze niet opgesteld. De uitspraken van mevrouw Lanjri en de heer Somers logen er niet om. CD&V en Open Vld hebben zich bekocht en met die partijen gaat CD&V nu weer rond de tafel zitten.

U zou die nota tegen het licht houden. Mijnheer Leterme, u verwijst naar uw vorig antwoord. Uw vorig antwoord was dat u die nota tegen het licht zou houden. U hebt dat niet gedaan.

Met de partijen die u toen belogen en bedrogen hebben, gaat u nu aan tafel. Ik hoop dat u nu zelf het licht uitdoet.

**02.12 Nahima Lanjri (CD&V):** Mijnheer de eerste minister, ik zou eigenlijk moeten reageren op het antwoord, maar ik kan het niet laten te repliceren op de verklaring van mevrouw Smeyers.

Mevrouw Smeyers, wij zijn allemaal politici en de perceptie doet veel. U mag de waarheid echter geen geweld aandoen. U volgt het thema al langer dan vandaag, al langer dan een jaar.

Er zijn altijd personen geregulariseerd. Dat is van alle tijden. Als wij dat nakijken, zullen er waarschijnlijk ook wel gezinnen bij zijn waarvoor u of uw fractiegenoten een briefje stuurden en zegden dat dat gezin hier al vijf jaar was, dat het ongehoord zou zijn dat zij zouden worden uitgewezen. Men heeft dat in alle fracties.

Het klopt dat wij de vraag mogen stellen wie wel en wie niet in

**02.11 Sarah Smeyers (N-VA):** Cette réponse prouve que la coordination de la politique d'asile et de migration et de la politique de régularisation est un fiasco. L'accord de la Saint-Alexis annonçait une politique plus stricte. Les partis francophones s'y étaient engagés mais nous n'avons rien vu venir. Le CD&V et l'Open Vld se sont laissé embobiner. Mme Lanjri et M. Somers ne disent rien d'autre: ils se sentent dupés. Pourtant, ils s'apprêtent à reprendre les négociations avec ces mêmes partis.

Le secrétaire d'État Wathelet se trompe de cible. Ce n'est pas moi qui ai écrit cette note, c'est M. Rosemont qui l'a rédigée conformément à ses instructions.

Le premier ministre devait réexaminer la note, a-t-il affirmé précédemment, mais rien ne change. Par contre, le CD&V se rassoit à la table des négociations avec les partis qui l'ont trompé et dupé. J'espère que, cette fois, le CD&V se chargera lui-même de débrancher la prise.

**02.12 Nahima Lanjri (CD&V):** Mme Smeyers, nous sommes tous des responsables politiques et la perception intervient pour beaucoup, mais cette fois vous altérez vraiment la vérité. Les campagnes de régularisation ont toujours existé et chaque groupe politique connaît des individus ou des familles qu'il est impossible d'expulser après tant d'années passées ici.

La note a apporté plus de clarté et de cohérence sur les personnes

aanmerking komt. Vroeger was dat allemaal onduidelijk, tot de instructie meer duidelijkheid en rechtlijnigheid heeft gecreëerd. Dat afschieten, is heel kort door de bocht, mevrouw Smeyers.

U laat uitschijnen dat de 23 000 betrokkenen allemaal criminelen zijn. Dat klopt niet. Geef het dan ook aan.

Mijnheer de staatssecretaris, wij hebben die regularisatie gehad. Er zijn goede zaken aan. Heel wat gezinnen waren in een situatie waarvan heel veel mensen zegden dat het zo niet kon. Het ging over gezinnen die men moest regulariseren. Men kon niet anders. Anderen hebben wij duidelijk afgewezen. Ik wijs erop dat de helft van de dossiers werd afgewezen. Dat was vroeger wel anders. Dat is heel duidelijk. Ik vraag zowel een humaan en rechtvaardig als een streng beleid, op het vlak van de terugkeer.

Ik vraag u, samen met de premier, om daarvoor de nodige maatregelen te nemen, te leren uit de evaluatie van de ngo's en daaraan uw eigen evaluatie te koppelen, om het in de toekomst nog beter te doen.

De **voorzitter**: U moest afronden, mevrouw Lanjri. (*De micro wordt afgesloten.*)

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**03** Question de M. Damien Thiéry au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "le Sommet européen du 21 juillet de la 'zone euro'" (n° P0489)

**03** Vraag van de heer Damien Thiéry aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "de Europese top van 21 juli over de eurozone" (nr. P0489)

**03.01** Damien Thiéry (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ce n'est pas uniquement la fête nationale qui accapare l'attention de la population, mais également le sommet européen convoqué en urgence. Ce sommet devrait permettre d'adopter le second plan de sauvetage de la Grèce. Il est question de montants de l'ordre de 110 à 115 milliards d'euros d'ici à 2014.

La question qui se posera sera celle de la répartition de l'effort à réaliser par les États et le secteur privé.

Deux bémols. Le premier concerne le FMI. Il précise que si, d'une part, on a bien trouvé des accords par rapport aux soucis qu'on a connus, d'autre part, un manque de cohérence pour la suite est manifeste.

Vendredi dernier, les résultats des stress tests appliqués aux banques européennes ont été publiés. Malheureusement, les bons résultats ne sont pas parvenus à rassurer les marchés. Cela induit qu'après la Grèce, l'Irlande et le Portugal, l'Italie et l'Espagne risquent d'être pointées du doigt.

Diverses solutions se présentent: un *roll-over*, un rachat de la dette grecque par la Grèce, une taxe bancaire spéciale dans la zone euro.

D'après un article paru ce matin dans *Le Soir*, vous auriez dit qu'en définitive, on n'est jamais plus fort que de l'expérience vécue au niveau européen pour trouver de nouvelles solutions. Dans ce cadre,

qui entrent en compte pour une régularisation. Il est très réducteur de la torpiller sans autre forme de procès. De même, on ne peut pas laisser entendre que les 23 000 personnes concernées seraient toutes des délinquants.

Je m'adresse à présent au secrétaire d'État. La moitié des dossiers de régularisation ont été rejetés dans le cadre de cette campagne. Dans le passé, il en a été autrement. Le CD&V demande une politique humaine et juste, mais aussi une intervention ferme en matière de retour. À cet effet, les mesures qui s'imposent doivent être prises.

**03.01** Damien Thiéry (MR): Voor aanstaande donderdag is er een spoedvergadering met de landen van de eurozone belegd om het tweede noodplan voor Griekenland goed te keuren. Het IMF preciseert dat men het dan eens mag zijn geworden over kortetermijnoplossingen, maar dat er niettemin een duidelijk gebrek aan coherentie is voor het vervolg. Afgelopen vrijdag werden de resultaten van de stresstests van de Europese banken gepubliceerd. De goede resultaten hebben de markten echter niet gerustgesteld: na Griekenland, Ierland en Portugal, dreigen Italië en Spanje nu in het vizier te worden genomen.

Er zijn verschillende oplossingen: een *roll-over*, het terugkopen van de Griekse schuld door Griekenland, een bijzondere bankentaks voor de eurozone. Volgens de krant *Le Soir* van vanmorgen zou u gezegd hebben dat men met

j'ai pourtant lu dans *La Libre Belgique* qu'Angela Merkel a annoncé qu'on se dirigeait davantage vers une réunion technique.

Selon vous, une politique d'intégration budgétaire commune ne serait-elle pas mieux indiquée dans le cas présent?

**03.02** **Didier Reynders**, ministre: Monsieur Thiéry, votre question rejoint celle qui a été posée tout à l'heure au premier ministre. Je partage évidemment les vues évoquées par le premier ministre concernant la Grèce, sur ce premier volet. Tout d'abord, les stress tests ont donné des résultats tout à fait satisfaisants pour les banques belges (Dexia et KBC) ainsi que pour BNP Paribas, ce qui entraîne des conséquences tout à fait positives pour Fortis.

Ce qui est toujours en discussion aujourd'hui, c'est la solution immédiate à dégager pour la Grèce et le risque de contagion que pourrait entraîner une problématique grecque qui se prolonge.

De ce point de vue, plusieurs solutions sont sur la table. En fait, le programme complémentaire d'assainissement en Grèce est prêt: la troïka, le Fonds monétaire, la Banque centrale européenne et la Commission européenne ont pratiquement marqué leur accord sur ce programme.

Le financement est tout à fait réaliste en ce qui concerne la participation du Fonds monétaire et des États européens. Ce qui continue à poser problème, c'est la participation du secteur privé, je l'avais déjà évoqué à cette tribune. Différentes techniques sont possibles: taxe bancaire, *roll-over* ou rachat de la dette grecque par la Grèce elle-même. Ces options sont encore en discussion. Il est probable que l'on s'orientera vers une solution mixte.

L'enjeu premier du sommet est bien de stopper la contagion et de répondre à la situation grecque. Mais la Belgique interviendra lors du kern de demain. L'intention est évidemment aussi de se tourner vers l'avenir. J'en ai parlé au premier ministre. En effet, en saisissant l'occasion d'une crise, telle celle que nous connaissons, on pourrait franchir une étape dans l'intégration budgétaire. Cela signifie renforcer la phase de prévention dans le cadre du pacte de stabilité et de croissance, renforcer probablement aussi la capacité budgétaire d'agir au niveau européen et mettre en place un système comparable.

D'aucuns se réfèrent aujourd'hui à ce qui existe pour les relations extérieures, c'est-à-dire une présidence de l'ECOFIN qui serait fixe et pourrait être exercée par un ministre des Finances européen. Mais pour ce faire, il importe de lui donner des moyens d'action, soit une trésorerie. Il s'agit donc d'euro-obligations pour financer une part de la dette de chacun des pays de la zone euro ainsi qu'une part des investissements européens.

Voilà le souhait qui sera celui de la Belgique demain! Nous souhaitons non seulement trouver une solution à la situation actuelle de la Grèce, mais aussi donner des orientations fortes pour de nouvelles étapes en

nouveaux solutions op de proppen zal komen. *La Libre Belgique* daarentegen schrijft dat het volgens Angela Merkel om een louter technische vergadering gaat.

Zou een gemeenschappelijk geïntegreerd begrotingsbeleid niet wenselijker zijn?

**03.02** Minister **Didier Reynders**: De Belgische banken hebben de stresstests goed doorstaan.

Nu komt het er op aan onverwijld een oplossing voor Griekenland te vinden. Het aanvullende saneringsprogramma is nu klaar: de trojka, het IMF, de ECB en de Europese Commissie hebben hun fiat gegeven. Over de deelname van het IMF en de Europese landen bestaat er nauwelijks twijfel meer (over de deelname van de privésector bestaat er nog onduidelijkheid). Er wordt onderzocht aan welke technieken men de voorkeur moet geven: bankentaksen, roll-overkredieten of een terugkoop van de Griekse schuld door Griekenland zelf. Men zal waarschijnlijk voor een gemengde oplossing opteren.

Men wil echter ook vooruitkijken. Naar aanleiding van deze crisis zou men een stap kunnen doen in de richting van de budgettaire integratie. Dat houdt in dat de preventieve fase in het kader van het Stabiliteitspact en de budgettaire mogelijkheden op Europees niveau moeten worden versterkt.

Sommigen verwijzen naar het voorbeeld van de buitenlandse betrekkingen: een vast voorzitterschap van de Ecofin-Raad dat wordt uitgeoefend door een Europese minister van Financiën. Maar hij zal dan over voldoende actiemiddelen (een thesaurie) moeten beschikken. Het gaat om euro-obligaties waarmee een deel van de schuld van elk land van de eurozone en Europese investeringen kunnen worden

matière d'intégration budgétaire, en fait un renforcement de l'intégration européenne.

België wil dat er niet alleen een oplossing voor de huidige situatie in Griekenland wordt gevonden, maar ook dat er een krachtige aanzet wordt gegeven voor nieuwe stappen in de richting van de budgettaire integratie, wat neerkomt op een versterking van de Europese integratie.

**03.03 Damien Thiéry (MR):** Monsieur le ministre, il reste à espérer que vous puissiez, demain, aborder l'entièreté des points qui laisseront entrevoir une solution beaucoup plus durable et surtout, que vous soyez suivi par vos homologues européens en la matière!

**03.03 Damien Thiéry (MR):** Ik hoop dat u al die punten zal kunnen aankaarten met het oog op een duurzame oplossing. Ik druk tevens de hoop uit dat uw Europese collega's u daarbij zullen volgen!

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**04 Question de M. Daniel Bacquelaine à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "le traitement de l'hépatite C" (n° P0490)**

**04 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de behandeling van hepatitis C" (nr. P0490)**

**04.01 Daniel Bacquelaine (MR):** Monsieur le président, madame la vice-première ministre et ministre de la Santé, mon intervention fait suite à la manifestation organisée hier par le Carrefour Hépatites Aide et Contact (CHAC), l'association qui défend les malades atteints d'hépatite C. Ils se sont rendus à votre cabinet et ont eu l'occasion de dialoguer avec un de vos collaborateurs.

**04.01 Daniel Bacquelaine (MR):** Ik stel deze vraag naar aanleiding van de manifestatie van het CHAC (Carrefour Hépatites Aide et Contact), een belangenvereniging van hepatitis C-patiënten, voor uw kabinet.

La situation est un peu particulière en Belgique. Le sujet porte sur la mort prématurée de milliers de personnes suite à la discrimination dont elles sont victimes vis-à-vis d'autres pays européens. Je ne veux pas verser dans le drame et la catastrophe, mais il s'agit bien de cela. Ces gens ne mourraient pas aussi tôt s'ils étaient soignés de manière différente!

Hoe ziet u de evolutie van de behandeling van hepatitis C-patiënten? Er wordt nog steeds gebruik gemaakt van bitherapie en de vergoedingsvoorwaarden voor de geneesmiddelen zijn zeer strikt. De behandeling van de patiënten komt te laat op gang, omdat de vergoedingsvoorwaarden bepalen dat de geneesmiddelen pas worden terugbetaald als de ziekte ernstig is. In ons land wordt ook gebruik gemaakt van zwaardere diagnostische methoden dan in andere landen. Er worden echter nieuwe geneesmiddelen in de handel gebracht, waarbij tritherapie tot de mogelijkheden behoort en de genezingskansen vergroten.

Je souhaite vous interroger sur la façon dont vous prévoyez de faire évoluer le traitement des malades atteints d'hépatite C. Dans notre pays, nous en sommes toujours à la bithérapie, nous en sommes toujours à des conditions de remboursement des médicaments assez drastiques, plus que dans d'autres pays. La responsabilité ne vous incombe pas exclusivement; elle incombe aussi aux sociétés pharmaceutiques qui mettent les médicaments sur le marché. Manifestement, dans notre pays, on soigne les gens trop tard parce que les conditions de remboursement prévoient qu'il faut être plus gravement atteint pour pouvoir bénéficier de certains médicaments. Il faut aussi faire appel à des méthodes diagnostiques qui sont beaucoup plus dures pour les malades que ce qui se fait dans d'autres pays.

De nouveaux médicaments apparaissent sur le marché, avec une

Hoe zult u ervoor zorgen dat die

trithérapie possible, qui augmentent les chances de guérison.

Madame la ministre, dans quelle mesure allez-vous faire en sorte que ces nouvelles molécules puissent être mises à disposition des patients le plus rapidement possible?

**04.02** **Laurette Onkelinx**, ministre: Monsieur Bacquelaine, je suis tout à fait d'accord avec vos constats. J'ai pu dire, hier, lors de la rencontre avec le CHAC, combien je me sentais en empathie avec l'ensemble des victimes de l'hépatite C.

Leur revendication centrale est un accès beaucoup plus rapide aux médicaments innovants, constatant que les médicaments actuels sont d'une efficacité modérée. Il y a effectivement un nouveau médicament, qui fait appel à la trithérapie; il vient d'obtenir l'agrément du Comité des médicaments de l'Agence européenne des Médicaments et il permettrait d'augmenter fortement l'espoir de prise en charge de ces malades.

Maintenant que nous disposons de l'avis de ce Comité, nous ne devons pas attendre l'accord officiel de l'Europe. Il faut donc que la firme introduise, au plus vite, le dossier de demande de remboursement.

Je ne peux présumer de la décision de la Commission de remboursement, mais il faut – je le répète – que la firme introduise au plus vite le dossier.

Par ailleurs, il existe – on y fait trop peu souvent appel – une possibilité de convention particulière pour certains problèmes graves comme celui-là. Il s'agit d'une convention entre l'INAMI et une firme pour la prise en charge de certains médicaments dans des situations d'urgence. Là aussi une demande doit être faite.

Enfin, il existe une troisième possibilité, mais qui dépendra de l'actualité politique et éventuellement d'un nouveau gouvernement. J'ai introduit, avec l'accord du gouvernement, une proposition pour que l'on connaisse en Belgique comme en France, une autorisation temporaire de mise sur le marché de nouveaux médicaments, nonobstant les accords des diverses commissions, de remboursement, etc. Dès qu'un gouvernement sera mis en place, il se penchera sur la question car cette proposition constitue un espoir pour tous ces malades qui n'ont, dans l'état actuel des choses, pas accès à des médicaments et à des thérapies qui peuvent peut-être les sauver. Voilà ce à quoi peut notamment servir un gouvernement de plein exercice.

**04.03** **Daniel Bacquelaine** (MR): Monsieur le président, je remercie Mme la ministre pour sa réponse.

Selon moi, des mesures immédiates doivent être prises. Ainsi, le remboursement des médicaments actuellement utilisés chez des patients qui sont en début d'évolution de maladie doit d'ores et déjà être accepté, et ne pas attendre qu'ils soient gravement atteints. Il faut également permettre des techniques diagnostiques qui soient les plus *soft* possibles, éventuellement bannir la biopsie hépatique et permettre le diagnostic par fibroscan, comme c'est le cas dans d'autres pays évolués. Il faut, enfin, entrer dans le mécanisme de

nouveaux molécules zo snel mogelijk ter beschikking worden gesteld van de patiënten?

**04.02** **Minister Laurette Onkelinx**: Ik ben het volledig eens met uw vaststellingen. Tijdens de ontmoeting met het CHAC, gisteren, heb ik gezegd hoezeer ik meeleeft met de hepatitis C-patiënten.

Ze vragen vooral dat ze sneller toegang zouden krijgen tot innoverende geneesmiddelen. Er bestaat inderdaad een nieuw geneesmiddel, dat gebruik maakt van trithérapie. Het werd recentelijk erkend door het Comité voor geneesmiddelen voor menselijk gebruik van het Europees Geneesmiddelenbureau.

Nu we over het advies van het comité beschikken, moet de firma zo snel mogelijk de terugbetalingsaanvraag indienen.

Firma's kunnen ook een bijzondere overeenkomst sluiten met het RIZIV voor de terugbetaling van bepaalde geneesmiddelen in noodsituaties. Ook daarvoor moet er een aanvraag worden gedaan.

Ik heb een wettekst ingediend betreffende een voorlopige vergunning voor het in de handel brengen van nieuwe geneesmiddelen. Een reden te meer waarom het aangewezen zou zijn dat er een regering met volheid van bevoegdheid is.

**04.03** **Daniel Bacquelaine** (MR): Er moeten onmiddellijk maatregelen worden genomen; geneesmiddelen die worden gebruikt door patiënten bij wie de ziekte pas in het beginstadium is, moeten kunnen worden terugbetaald. Zoals in andere ontwikkelde landen moeten de gebruikte diagnostieken zo *soft* mogelijk zijn. Er moet ook

l'autorisation temporaire d'utilisation afin que les médicaments innovants puissent être mis à disposition des patients le plus rapidement possible.

Je constate trop souvent que dans notre pays qui dispose d'un système de soins de santé efficace les pathologies bénignes sont très rapidement prises en charge alors que pour les pathologies les plus graves, il nous arrive d'être en retard par rapport à d'autres pays européens. Cela est inacceptable car il s'agit d'une question de vie ou de mort!

Nous avons la possibilité de prendre en charge ces patients gravement atteints et de les guérir et nous refusons parfois de le faire en connaissance de cause, ce qui – je le répète – est inacceptable.

**04.04** **Laurette Onkelinx**, ministre: Comme je viens de le dire, il faut au moins une demande des firmes pour le remboursement; sinon, on ne sait pas le faire.

worden gebruikgemaakt van tijdelijke gebruiksvergunningen.

Voor goedaardige ziekten worden er snel vergoedingsmechanismen opgezet, maar voor ernstige ziekten hinkt ons land soms achterop in vergelijking met andere Europese landen. Dat is onaanvaardbaar, omdat het een kwestie van leven of dood is.

**04.04** Minister **Laurette Onkelinx**: De firma's moeten op zijn minst een terugbetalingsaanvraag indienen, zoniet kunnen we niets ondernemen.

Le **président**: Vous aurez l'occasion d'en reparler.

**04.05** **Daniel Bacquelaine** (MR): Le dernier mot est au Parlement, monsieur le président. (...)

*(Le micro est coupé)*

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**05** **Question de M. Yvan Mayeur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la mise en place de camps de travail obligatoire pour les allocataires sociaux et les Roms en Hongrie" (n° P0491)**

**05** **Vraag van de heer Yvan Mayeur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de inrichting van werkkampen voor uitkeringstrekkers en Roma in Hongarije" (nr. P0491)**

**05.01** **Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, de combien de temps est-ce que je dispose?

Le **président**: Vous avez deux minutes.

**05.02** **Yvan Mayeur** (PS): Les autres ont eu droit à cinq minutes!

Le **président**: Monsieur Mayeur, personne n'a eu cinq minutes.

**05.03** **Yvan Mayeur** (PS): Si!

Le **président**: Tout le monde dispose de deux minutes et cela vaut pour vous aussi!

**05.04** **Yvan Mayeur** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre des Relations extérieures, vous aurez appris que la Hongrie envisage de mettre en place des camps de travail obligatoire pour les allocataires sociaux. C'est une manière de voir les choses que nous jugeons évidemment inacceptable dans un État de droit social comme le nôtre et comme c'est généralement le cas en Europe.

**05.04** **Yvan Mayeur** (PS): Hongarije is van plan om werkkampen in te richten voor uitkeringstrekkers. Dat is in Europa onaanvaardbaar. Voor mij is het heel simpel: men werkt en heeft recht op een salaris óf men

En France, certains avaient déjà imaginé que les allocataires sociaux devaient être soignés car ils étaient atteints d'une espèce de "cancer social". Ici, cela va beaucoup plus loin, puisqu'on imagine que des personnes doivent travailler obligatoirement. Pour moi, la situation est assez simple: soit, on travaille et on a droit à un salaire, soit, on est allocataire social en attendant d'avoir un emploi.

La question n'est pas anodine. Vous avez vu comme nos amis du Nord sont "chauds" sur les matières d'immigration. Je ne voudrais pas que des situations de discrimination dans un pays européen, en particulier à l'égard d'une population, en l'occurrence les Roms, ne conduisent à une déstabilisation des autres États sociaux européens dans lesquels nous vivons.

Monsieur le ministre, êtes-vous informé de cette proposition? Ne pensez-vous pas qu'il soit utile de saisir le Conseil Affaires générales pour en débattre et mettre fin à une discrimination comme celle-là avant qu'elle ne se produise et avant qu'elle n'ait des effets induits sur les autres États européens? En l'occurrence, on vise ici très clairement des populations Roms qui placent plutôt un espoir dans les formes d'immigration qui leur sont offertes.

Le **président**: Monsieur Mayeur, vous avez encore droit à 30 secondes!

**05.05 Steven Vanackere**, ministre: Monsieur Mayeur, en lisant le titre de votre question reprenant les termes "camps de travail obligatoire", j'ai été très interpellé. Je me suis dès lors renseigné pour savoir de quoi il s'agissait et il me semble que quelques précisions sont nécessaires.

Il est vrai que le Parlement hongrois a donné son soutien à une proposition de loi qui vise notamment à limiter la durée de l'allocation de chômage à 180 jours, soit six mois. Passé ce délai, toute personne concernée a le choix entre, d'une part, la fin du paiement des allocations et, d'autre part, toucher un salaire en participant à un programme d'emploi public du gouvernement.

La proposition de loi stipule aussi que, si les participants doivent travailler plus de quatre heures par jour et si la distance entre leur emploi et leur domicile dépasse 20 kilomètres, les autorités locales ont l'obligation de mettre un logement à leur disposition et de les nourrir. Tel est le contenu de la loi.

La proposition de loi s'applique à l'ensemble de la population: aucun groupe particulier n'y est cité, Rom ou autre. Mais je suis d'accord avec vous pour dire qu'avec une incidence de chômage très élevée pour cette partie de la population, l'impact serait plus important sur elle. Il est aussi utile de souligner que M. Schmitt, le président hongrois, n'a pas encore signé la loi et que les modalités d'exécution sont encore en cours d'élaboration. En cas de promulgation de cette loi par le président, ce qui n'est pas encore fait, tout citoyen hongrois aura la possibilité de contester la loi auprès des instances judiciaires compétentes, qu'elles soient nationales ou internationales, notamment la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg, compétente pour statuer sur des violations éventuelles des droits civils et politiques, y compris les actes de discrimination.

Sur la base des informations que je viens de partager avec vous, je

krijgt een uitkering totdat men werk vindt.

Ik zou niet willen dat discriminerende situaties in een van de EU-landen de andere lidstaten destabiliseren.

Bent u op de hoogte van dat voorstel? Zou een en ander niet bij de Raad Algemene Zaken moeten worden aangekaart om een einde te maken aan een dergelijke vorm van discriminatie, voordat die tot kwalijke gevolgen leidt in de andere EU-lidstaten? In dit geval worden de Roma geïsoleerd, die hun heil zoeken in de bestaande migratiemogelijkheden.

**05.05** Minister **Steven Vanackere**: Ik stond nogal te kijken van het woord 'werkkampen' in de titel van uw vraag.

Het Hongaarse Parlement steunt inderdaad een wetsvoorstel om de duur van een werkloosheidsuitkering te beperken tot 180 dagen. Na die periode moeten de betrokkenen kiezen of ze hun uitkering verliezen dan wel in een overheidsprogramma van de regering stappen en in het kader daarvan een salaris ontvangen. In het wetsvoorstel staat ook dat als de deelnemers meer dan 4 uur per dag werken en de afstand tussen huis en werk meer dan 20 kilometer bedraagt, er een onderkomen en voedsel ter beschikking moeten worden gesteld.

Het wetsvoorstel is op de hele bevolking van toepassing, maar aangezien de werkloosheid bij de Roma erg hoog is, zou die wet er grotere gevolgen hebben. Indien die wet door de president wordt uitgevaardigd, wat vooralsnog niet het geval is, zal elke Hongaarse burger ze kunnen aanvechten bij

crois que parler de camps de travail obligatoire pour les Roms n'est pas le reflet de la réalité.

de nationale of internationale gerechtelijke instanties.

Men kan dus niet echt van 'werkkampen voor de Roma' gewagen.

**05.06 Yvan Mayeur (PS):** Je remercie le ministre pour sa réponse. J'espère qu'il sera attentif à cette situation et notamment aux effets de la discrimination d'un peuple à l'intérieur de l'Union européenne et aux conséquences que cela peut avoir pour les autres.

**05.06 Yvan Mayeur (PS):** Ik hoop dat u die situatie zult opvolgen en oog zult hebben voor de gevolgen van de discriminatie van een bevolkingsgroep in de Europese Unie.

Quand il y a du dumping social, quand il y a de la discrimination, quand des mesures dans l'Union européenne ne visent pas une harmonisation des mesures sociales vers le haut, nous avons intérêt à prendre des mesures et à privilégier un dialogue préalable au sein du Conseil Affaires générales, en tout cas au minimum des instances européennes, de manière à éviter une discordance entre nos pays qui conduit à des mouvements de population en Europe qui ne sont pas souhaitables et qu'un certain nombre d'entre nous, comme vous avez pu l'entendre dans cet hémicycle, ne sont pas prêts à accepter et à gérer conséquemment.

Wanneer er in de Europese Unie maatregelen worden genomen die haaks staan op een sociale harmonisatie, hebben we er alle belang bij de dialoog op gang te brengen, want al te grote verschillen kunnen volksverhuizingen op gang brengen.

Il est de notre intérêt d'être vigilants à l'égard de cette situation et des discriminations qui toucheraient les Roms en particulier, puisque ce sont eux qui sont visés à travers ce projet de loi.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**06 Vraag van de heer Hans Bonte aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de beslissing van de regering van 20 juli met betrekking tot het uitvoeringsbesluit in verband met PWA's" (nr. P0492)**

**06 Question de M. Hans Bonte à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la décision du gouvernement du 20 juillet concernant l'arrêté d'exécution relatif aux ALE" (n° P0492)**

**06.01 Hans Bonte (sp.a):** Mevrouw de minister, ik kom, zoals het hoort, met een duidelijke vraag, deze keer in verband met een ontwerp van KB dat vandaag blijkbaar geagendeerd zou worden in de Ministerraad en dat het finale punt zou moeten worden van een discussie die we hier al in het lang en breed gevoerd hebben naar aanleiding van het wetgevend werk. Het gaat namelijk om de aanslag op de PWA-reserves.

**06.01 Hans Bonte (sp.a):** Est-il exact que la ministre a présenté aujourd'hui au Conseil des ministres l'arrêté royal relatif au prélèvement sur les réserves des ALE? Cet arrêté royal a-t-il été adopté? Est-il exact qu'il s'agit non pas de 60, mais de 80 % des réserves? Est-il exact que les partenaires sociaux ont émis un avis partagé? Dans l'affirmative, la ministre compte-t-elle malgré tout poursuivre dans cette voie?

Mevrouw de minister, klopt het dat u vandaag een KB hebt voorgelegd aan de Ministerraad? Is dat goedgekeurd? Klopt het dat het niet gaat over 60 % die men kan terugvorderen van de PWA's, maar wel over 80 %? Ik weet dat u zeer veel waarde hecht aan het sociaal overleg. Klopt het dat er een verdeeld advies gekomen is over dat KB? Met andere woorden, alle vakbonden waren vierkant tegen, maar u gaat er toch mee door?

**06.02 Minister Joëlle Milquet:** De Ministerraad van vandaag heeft het KB over de eenmalige afroaming van de reserves van de PWA's goedgekeurd. Het klopt ook dat de sociale partners een verdeeld advies hebben gegeven. Zoals u weet, zijn wij heel voorzichtig geweest, zodat geen enkele PWA in moeilijkheden komt. In de

**06.02 Joëlle Milquet, ministre:** Le Conseil des ministres a effectivement adopté cet arrêté royal aujourd'hui même. Il est exact que les partenaires sociaux



toekomst zal elke PWA over voldoende financiële middelen beschikken om zijn activiteiten voort te zetten. De methode van berekening en de verschillende principes zijn tamelijk technisch. Ik heb een nota voor u voorbereid die ik u zal bezorgen. U zult opmerken dat we heel voorzichtig zijn. De RVA zal elke PWA individueel informeren. De berekening was ook PWA per PWA vastgelegd.

nous ont communiqué un avis partagé. Les calculs ont été effectués ALE par ALE et nous avons fait preuve d'une extrême prudence afin de nous assurer qu'aucune ALE ne se retrouve en difficulté. Ces calculs étant relativement techniques, je fournirai une note détaillée à M. Bonte. L'ONEm informera individuellement chaque ALE.

**06.03 Hans Bonte** (sp.a): Mevrouw de minister, ik ben verbaasd over de timing van het koninklijk besluit. Het Parlement en de regering waren overeengekomen om in de commissie nog een debat te organiseren vooraleer het koninklijk besluit te publiceren. U hebt zich daar destijds toe geëngageerd. U weet dat het een controversieel onderwerp is voor tal van politieke groepen. Ik ben dus verbaasd dat men vlak voor een parlementair reces een dergelijk koninklijk besluit uitvaardigt, niettegenstaande het verdeeld advies van de vakbonden.

**06.03 Hans Bonte** (sp.a): Le calendrier de la ministre m'étonne. Elle s'était en effet engagée à mener un débat parlementaire avant la publication de l'arrêté royal. L'arrêté est difficile à accepter pour de nombreux groupes politiques et je trouve par conséquent surprenant que la ministre poursuive quand même sur sa lancée, juste avant les vacances et alors que les syndicats ont rendu un avis partagé.

Ik zal goed nagaan in welke mate het koninklijk besluit rechtszekerheid biedt. Misschien is het door mijn orthodoxe reflex op het vlak van regelgeving – een koninklijk besluit is een koninklijk besluit en bevat een wiskundige formule –, maar ik begrijp nog altijd niet hoe een evaluatie ervoor kan zorgen dat geen enkele PWA in moeilijkheden komt. Ik vrees dat uw koninklijk besluit een ravage zal aanrichten.

J'examinerai si l'arrêté royal garantit la sécurité juridique et ne met aucune ALE en difficulté. Je continue néanmoins à craindre que l'arrêté royal n'entraîne des ravages.

U antwoordde niet op de vraag of het klopt dat men nu tot 80 % in plaats van 60 % van de reserves kan inhalen. Ik zal uw nota met veel nieuwsgierigheid bekijken.

La ministre n'a pas répondu à la question de savoir s'il est exact que l'on pourrait prélever jusqu'à 80 % des réserves.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

**07 Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "les mineurs relâchés à la suite d'une agression dans le métro" (n° P0493)**

**07 Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de minderjarigen die werden vrijgelaten na geweldpleging in de metro" (nr. P0493)**

**07.01 Laurent Louis** (indép.): Monsieur le ministre, j'en ai assez! Oui, j'en ai assez et j'espère que c'est la dernière fois! J'en ai assez de vous interpellier toutes les semaines devant cette Assemblée. Si je dois le faire, c'est parce que votre ministère est devenu le ministère de l'injustice!

**07.01 Laurent Louis** (onafh.): Ik heb er genoeg van! Bij het ministerie van Justitie regeert het onrecht! Lakshied is er geïstitutionaliseerd.

Plus rien ne fonctionne dans la justice en Belgique. L'arriéré judiciaire est abyssal. Nos prisons sont délabrées, vétustes et sont devenues des passoires. En outre, le laxisme est institutionnalisé.

Vrijdagavond werden drie jongeren die een man van 55 jaar brutaal hadden aangevallen door de politie aangehouden en door het gerecht vrijgelaten. Slachtoffers

Vendredi soir encore, quatre jeunes n'ont pas trouvé meilleur

amusement lors d'une soirée dans le métro bruxellois que d'agresser violemment et brutalement pendant de longues minutes un homme de 55 ans pour lui voler son portefeuille et son gsm. Grâce aux caméras de surveillance, trois d'entre eux ont pu être interpellés par la police mais qu'a fait la justice? Rien! Elle a relâché les jeunes immédiatement sans les placer en centre fermé.

Les victimes n'ont plus de droits dans notre pays mais les délinquants semblent pouvoir dormir tranquilles puisque vous les protégez.

La délinquance chez les jeunes ne cesse de croître. On ne compte plus aujourd'hui le nombre de jeunes délinquants multirécidivistes et, s'ils le sont, c'est en raison d'un sentiment d'impunité qui s'est installé chez eux. Ils n'ont plus peur de la justice puisqu'elle ne réagit pas quand ils font quelque chose. Pour certains jeunes, la violence s'installe et devient un véritable mode de vie.

Je pense qu'il faut une politique plus ferme et une justice plus rapide. Nous devons adapter notre justice aux réalités de la société actuelle.

Monsieur le ministre, ne pensez-vous dès lors pas que l'heure est venue de mettre sur la table le dossier de l'abaissement de la majorité pénale à 16 ans avec renvoi possible devant le tribunal correctionnel à partir de 14 ans?

Par ailleurs, je pense qu'il est temps que notre pays se dote d'un véritable tribunal de flagrant délit, comme cela existe en France. La comparution immédiate devant le tribunal pourrait mettre un terme au sentiment d'impunité et montrerait aux jeunes que la justice réagit rapidement et avec fermeté. Partagez-vous mon point de vue?

**07.02** **Stefaan De Clerck**, ministre: J'en ai assez de vos questions sans nuance, chaque semaine! (*Applaudissements*)

Vous posez deux questions: primo, l'abaissement de la majorité pénale et, secundo, l'instauration d'un tribunal de flagrant délit. Aux deux questions, je réponds non.

En ce qui concerne l'abaissement de la majorité pénale, il existe déjà selon plusieurs hypothèses: nous avons déjà la possibilité d'appliquer la loi concernée de manière nuancée. Il existe le dessaisissement pour les crimes et délits les plus graves.

Quant au tribunal de flagrant délit, je sais parfaitement que M. Sarkozy a introduit un tribunal pour enfants. Nous, nous disposons déjà de notre tribunal de la jeunesse. Nous avons toutes possibilités: nous pouvons amener des jeunes directement devant le tribunal de la jeunesse. En outre, avec le tribunal de la famille, dont nous avons discuté hier et que nous voterons sans doute tout à l'heure, nous avons encore davantage de possibilités d'appliquer une bonne législation via un tribunal de qualité pour les jeunes, d'une manière adéquate et non à la française, méthode que je ne défends pas.

hebben geen rechten meer, terwijl de delinquenten op beide oren kunnen slapen! Een groot aantal daders zijn multirecidivisten, omdat zij het gevoel krijgen dat ze straffeloos feiten kunnen begaan.

Waarom wordt de strafrechtelijke meerderjarigheid niet verlaagd tot 16 jaar, met de mogelijkheid om door te verwijzen naar de correctionele rechtbank vanaf 14 jaar?

Wat vindt u van een rechtbank voor de berechting van degenen die op heterdaad worden betrapt, naar het voorbeeld van het Franse *tribunal de flagrant délit*?

**07.02** Minister **Stefaan De Clerck**: Ik ben het beu dat u me elke week ongenueanceerde vragen stelt! (*Applaus*)

Op uw twee vragen antwoord ik tweemaal nee!

Wat de verlaging van de strafrechtelijke meerderjarigheid betreft, beschikken we al over de mogelijkheid om de betrokken wet genuanceerd toe te passen. Men kan een beroep doen op de procedure van de uithandengeving voor de zwaarste misdaden en wanbedrijven.

Wat betreft de rechtbank voor personen die op heterdaad betrapt worden, beschikken we reeds over jeugdrechtbanken. President Sarkozy heeft een kinderrechtbank ingesteld. We beschikken over meer mogelijkheden om op een adequate wijze en niet volgens de Franse methode, die ik trouwens

niet kan verdedigen, een goede wetgeving via uitstekende rechtbanken toe te passen.

**07.03** **Laurent Louis** ( indép.): Monsieur le ministre, si vous en avez assez, tant mieux! J'espère que c'est la dernière fois que j'aurai eu à vous poser une question et que vous ne serez plus là à la rentrée parlementaire!

Soyons honnêtes: assez de blabla! Nous faisons preuve d'une trop grande tolérance à l'égard des délinquants et les criminels en notre pays; plus encore à l'égard des jeunes criminels. Notre justice, quand il s'agit de jeunes délinquants, pense aux protections au lieu de penser aux sanctions. En effet, sans cela, ils se sentent tout permis.

Des mesures d'enfermement sont indispensables. De même qu'une politique beaucoup plus ferme: nous ne pouvons plus laisser les jeunes commettre des délits à longueur de temps dans la rue, violer des femmes, attaquer des animaux par jeu et par plaisir. Ce n'est pas acceptable!

Il faut rétablir l'ordre de la loi dans notre pays.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**08** **Vraag van de heer Bert Schoofs aan de minister van Justitie over "de problematiek van de dubbele nationaliteit naar aanleiding van een Belgisch politicus (Genkse schepen) die zijn legerdienst voor Turkije gaat vervullen" (nr. P0494)**

**08** **Question de M. Bert Schoofs au ministre de la Justice sur "le problème de la double nationalité concernant un mandataire politique belge (échevin de Genk) qui va accomplir son service militaire en Turquie" (n° P0494)**

**08.01** **Bert Schoofs** (VB): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij vernemen vandaag dat een schepen van Turkse afkomst van CD&V in Genk momenteel zijn legerdienst vervult in Turkije. Hij is niet de eerste of de enige en hij zal ook niet de laatste zijn. De heer Cemal Cavdarli, die voor de sp.a zetelde in de Kamer, is hem voorgegaan. Wij vangen soms ook geruchten op dat men daarbij de militaire bezetting van Cyprus gaat verdedigen. Ik verwijs naar senator Pehlivan van de sp.a en staatssecretaris Emir Kir. Ergün Top, CD&V-politicus in Antwerpen, heeft in maart 2007, toen hij zijn legerdienst ging vervullen, gezegd dat, mocht het oorlog zijn en hij zou moeten kiezen tussen Turkije en België, hij voor Turkije zou kiezen.

Mijn vraag is of hierop wordt gelet door de parketten. Ik zeg niet dat dit strafbare feiten zijn. Die verklaringen zijn geen intentiemisdrijven, maar het is wel strafbaar om de wapens op te nemen tegen België. Het geval zou zich immers kunnen voordoen. Wij leven in een beschaafde wereld, maar ik bekijk dat allemaal niet zo evolutionistisch. Het zou kunnen dat er op een dag wel iets gebeurt. De vraag is dan ook of de parketten dit nagaan. Vindt u niet, als dergelijke zaken worden vastgesteld en men verklaart bereid te zijn de legerdienst te vervullen in een land dat eventueel in oorlog kan komen met België, dat dit een grond kan zijn om aan die persoon de nationaliteit te weigeren? Ik vermoed dat degenen die nu hun legerdienst vervullen in Turkije, evenzeer voor Turkije zullen kiezen, in plaats van voor België. Zij zijn weliswaar verplicht om die legerdienst

**07.03** **Laurent Louis** (onafh.): We stellen ons veel te lankmoedig op ten aanzien van delinquenten en misdadigers. In het geval van jonge delinquenten denkt onze justitie eerder aan beschermen dan aan straffen. In bepaalde gevallen moet men de misdadigers nu eenmaal opsluiten. De wettelijke orde in ons land moet worden hersteld.

**08.01** **Bert Schoofs** (VB): Un échevin CD&V d'origine turque de Genk accomplit actuellement son service militaire en Turquie. Il n'est pas le premier et il ne sera pas le dernier. Je songe notamment à M. Cavdarli qui a été député sp.a par le passé. En mars 2007, Ergün Top, mandataire CD&V anversois, a déclaré à la veille de son départ pour la Turquie où il devait aller faire son service que s'il y avait un jour une guerre et qu'il devait choisir entre la Turquie et la Belgique, il choisirait la Turquie.

Le ministre ne pense-t-il pas que lorsqu'une personne possédant la double nationalité déclare ouvertement qu'elle choisirait la Turquie si la Belgique devait entrer en guerre avec la Turquie, cette personne devrait se voir refuser ou retirer la nationalité belge? Les parquets assurent-ils un suivi en la matière?

te vervullen, maar alleen om de Turkse nationaliteit te behouden. Is dit geen reden om die Belgische nationaliteit dan niet toe te kennen of ze af te nemen?

**08.02** Minister **Stefaan De Clerck**: Mijnheer de voorzitter, in 2006 hebben wij de mogelijkheid gecreëerd om een dubbele nationaliteit te bezitten. Dit is een keuzemogelijkheid die natuurlijk ook zijn effecten heeft, waardoor men de regels moet naleven. Wat Turkije betreft, gaat het om het vervullen van de legerdienst die daar nog verplicht is.

Ik kan alleen maar vaststellen dat die dubbele nationaliteit ook veel positieve elementen bevat. Daarnaast zijn er echter ook een aantal consequenties die moeten worden gerespecteerd. Men kan ook afstand doen van de Turkse nationaliteit. Ook dit is een mogelijkheid. Men moet niet alleen naar de mogelijkheden in België kijken, maar ook naar de mogelijkheden volgens Turks recht. Men kan onder bepaalde voorwaarden ook afstand doen van die nationaliteit. Met andere woorden, het hangt af van de persoon. Ik formuleer dan ook een antwoord vanuit dat oogpunt. Als men die keuze maakt, als men die dubbele nationaliteit heeft, dan moet men ook de consequenties aanvaarden. Voor het overige heb ik daarop geen commentaar te geven.

Een oorlogsverklaring tussen België en Turkije is volgens mij een extreme hypothese, waarvoor ik mij nu even permitteer om daarop niet in te gaan.

**08.03** **Bert Schoofs** (VB): Mijnheer de minister, ik haalde een citaat aan van een mandataris van uw partij. In Turkije zegt men *Ne mutlu Türküm diyene*, wat betekent "ik ben trots Turk te zijn". Als nationalist verwarmt dat mijn hart. Wat volgens mij te ver gaat, is dat wie in België belandt, het shoppingcenter van de EU, er een nationaliteit bij krijgt die alleen maar dient om zich ermee te verrijken, terwijl men voor het overige weinig bijdraagt aan de samenleving.

In tegenstelling tot uw politieke keuze vind ik dat de mogelijkheid van de dubbele nationaliteit moet worden afgeschaft.

Ik wijs er nogmaals op dat de voorstellen die nu voorliggen bij de Raad van State het probleem van de dubbele nationaliteit niet zullen oplossen. In plaats van de snel-Belgwet wordt het een "instantislamiseringwet" in steden zoals Beringen, Genk, Brussel en bepaalde wijken in Gent. Het is het krachtige poeder van de ene nationaliteit gevoegd bij het fletse water dat de Belgische nationaliteit geworden is, dat ervoor zorgt dat men een "instantnationaliteit" verwerft. Dat leidt tot de problemen waarover men tegenwoordig in de kranten leest.

Een beetje politieke moed, alstublieft!

**08.02** **Stefaan De Clerck**, ministre: En 2006, nous avons introduit la possibilité de posséder une double nationalité. C'est un choix qui est lourd de conséquences et qui implique le respect de certaines règles. En ce qui concerne la Turquie, l'une de ces règles est l'accomplissement d'un service militaire obligatoire.

Je pars du point de vue que la double nationalité revêt également de nombreux aspects positifs.

Les intéressés ont toujours la possibilité de renoncer à leur nationalité turque, par exemple. Tout dépend du ressenti de la personne. Toutefois, ceux qui optent pour la double nationalité doivent en supporter les conséquences.

Une déclaration de guerre entre la Belgique et la Turquie est une hypothèse dont le degré de probabilité est à ce point proche de zéro que je me refuse même à la prendre en considération.

**08.03** **Bert Schoofs** (VB): J'ai pourtant cité un collègue de parti du ministre. Quand on a cette double nationalité, on contribue finalement très peu à la société. Nous estimons donc qu'il faut supprimer la double nationalité. Les propositions qui ont été soumises au Conseil d'État ne règlent pas le problème. Dans certaines régions de notre pays, on crée ainsi une "loi d'islamisation instantanée" au lieu de la loi instaurant une procédure accélérée de naturalisation, avec toutes les conséquences sociales que cela implique. Je demande donc au ministre de faire preuve d'un minimum de courage politique.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**09** Vraag van de heer Karel Uyttersprot aan de minister van Justitie over "de kosten voor de takeldiensten in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde" (nr. P0495)

**09** Question de M. Karel Uyttersprot au ministre de la Justice sur "les coûts des services de dépannage dans l'arrondissement judiciaire de Termonde" (n° P0495)

**09.01** Karel Uyttersprot (N-VA): Mijnheer de minister, van Turkije naar Dendermonde, het is maar een kleine stap in dit Parlement.

Gerechtelijke takelingen, zoals het in beslag nemen van voertuigen, worden geregeld door rondzendbrief 062 van 2005. Uit het recent verslag van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde in 2010 blijkt dat de gerechtelijke arrondissementen uit Oost- en West-Vlaanderen sinds het in voege treden van de rondzendbrief in 2005, de kosten zagen dalen met 50 %. Dit staat in tegenstelling tot Dendermonde, waar de kosten stegen met meer dan 100 %. De kosten voor de gerechtelijke takelingen in het arrondissement Dendermonde, dat ook Aalst en Sint-Niklaas omvat, bedragen 60 % van alle gerechtelijke arrondissementen, van Ieper, Kortrijk, Brugge, Gent, Oudenaarde en Veurne samen. In orde van grootte, in Dendermonde bedragen die kosten 500 000 euro per jaar, in Gent 61 000 euro, in Kortrijk 87 000 euro. De laatste vijf jaar zijn de kosten in Kortrijk gedaald met 60 %.

Ik heb u daarover reeds een vraag gesteld in de commissie op 21 juni. Ook voor u waren die zaken toen onverklaarbaar. Een van de mogelijke oorzaken zou kunnen zijn het foutief of niet toepassen van rondzendbrief 062. Door het parket van Dendermonde worden stelselmatig dezelfde vier bedrijven aangeduid. Negen takelbedrijven uit de provincie Oost-Vlaanderen hebben procedures ingeleid tegen dat gedrag, tegen dat favoritisme. Zij hebben procedures ingesteld bij de burgerlijke rechtbank, maar ook bij de Raad van State. Bij de burgerlijke rechtbank hebben ze gelijk gekregen, want een gerechtsdeskundige zal worden aangesteld. Dit wordt aangevochten door het parket van Dendermonde en dat wordt nu in beroep behandeld. Nog zeer recentelijk, op 29 juni, heeft de Raad van State een arrest geveld, waarin hij de beslissing van het parket van Dendermonde vernietigt om telkens dezelfde vier aan te stellen.

Is er een oorzakelijk verband tussen het niet correct toepassen van rondzendbrief 062 en de zeer hoge takelkosten in het gerechtelijk arrondissement Dendermonde?

In de lopende procedure voor het hof van beroep in Brussel vernemen wij dat het parket niet geneigd is om de gevraagde bewijskrachtige stukken te bezorgen. Is dat gerechtigd? Kan een parket dat weigeren?

Tot slot, in het algemeen, wordt er dan een initiatief genomen van uwentwege wanneer u vaststelt dat er aberraties zijn in de rapporten van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde?

**09.01** Karel Uyttersprot (N-VA): Les remorquages judiciaires comme dans le cas d'une saisie de véhicule sont régis par la circulaire n°062 de 2005. Depuis l'entrée en vigueur de ladite circulaire, le coût des remorquages judiciaires a baissé de 50 % dans les arrondissements judiciaires de Flandres orientale et occidentale, alors qu'il a augmenté de plus de 100 % à Termonde! Pour situer l'ordre de grandeur de ce coût, il s'élève à 500 000 euros par an à Termonde, à 61 000 euros à Gand et à 87 000 euros à Courtrai.

Le 21 juin 2011, répondant à une question posée en commission, le ministre a déclaré qu'il était incapable d'expliquer ces écarts. Ils pourraient éventuellement être imputés à l'absence d'application ou à une application erronée de la circulaire n° 062. Le parquet de Termonde désigne systématiquement les quatre mêmes entreprises de remorquage. Neuf entreprises de remorquage de Flandre orientale ont intenté une procédure auprès du Conseil d'État pour protester contre ces pratiques. Ils ont obtenu gain de cause devant le tribunal civil puisque ce dernier a désigné un expert. Le parquet de Termonde conteste à présent cette décision en appel. Le 29 juin, le Conseil d'État a prononcé un arrêt qui annule la décision du parquet de Termonde désignant à chaque fois les quatre mêmes entreprises de remorquage.

Existe-t-il un lien causal entre l'application incorrecte de la circulaire 062 et les frais de remorquage extrêmement élevés au sein de l'arrondissement judiciaire de Termonde?

Dans le cadre de la procédure en cours devant la cour d'appel de Bruxelles, le parquet n'est pas tenté de fournir les pièces probantes requises. Le parquet peut-il refuser cela?

Le ministre prendra-t-il une initiative destinée à régler toute aberration éventuelle?

**09.02** Minister **Stefaan De Clerck**: Mijnheer de voorzitter, collega Uyttersprot, inzake gerechtskosten zijn er in de commissie al heel wat vragen gesteld.

Aan de voorzitter van de commissie voor de Justitie, die hier nu ook aanwezig is, heb ik een globaal initiatief bezorgd met alles wat er moet gebeuren om de gerechtskosten beter onder controle te krijgen en met een bijhorende tekst die zou kunnen dienen om een parlementair initiatief te nemen, bijvoorbeeld om een wetsvoorstel te maken. Die brieven heb ik aan het Parlement verstuurd; ze slaan ook op de gerechtskosten. Ik begrijp echter dat dit niet meer voor de vakantie behandeld zal worden.

Het is een algemene problematiek. Een van de elementen zijn de gerechtskosten die gemaakt worden door het parket. Daarover is er altijd al discussie geweest. Zijn het gewone beslissingen die door de procureur worden genomen, of moeten wij dat gelijkstellen met bestuurshandelingen en moeten we dus de markt raadplegen?

Daarin kadert nu de uitspraak die u citeert. Er is gesteld dat de procureur voor takeldiensten niet zomaar alle vrijheid krijgt. De procureurs moeten tal van richtlijnen respecteren om een takeldienst aan te stellen. De takeldiensten worden met naam op een lijst genoteerd en zij moeten voorwaarden respecteren.

Ondanks al die voorwaarden heeft de Raad van State zijn beslissing genomen. Als bevestigd wordt dat wij takeldiensten voortaan als een bestuurshandeling moeten beschouwen, dan zullen we de markt consulteren en de overheidsopdrachten respecteren. Dat soort toewijzing van diensten zullen wij dan voortaan laten verlopen via een overheidsaanbesteding.

Wij hebben er dus helemaal geen probleem mee om desgevallend de praktijk in die zin te veranderen. We zullen bekijken of daardoor de prijzen en de totale budgetten fundamenteel naar beneden gaan, want daar ben ik nog niet zeker van. In elk geval, de Raad van State heeft gesproken en wij zullen die beslissing respecteren.

**09.03** **Karel Uyttersprot** (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. Ik noteer dat er een wetgevend initiatief komt. Zolang er geen regering is, zijn wij graag bereid dat mee te steunen. U hebt evenwel niet geantwoord op de vraag waarom er zulke grote verschillen zijn. In Dendermonde wordt er 500 000 euro per jaar aan takelkosten uitgegeven, in Gent 61 000 euro. Zijn er aberraties? Wordt dat onderzocht? Wordt daarop controle uitgeoefend? Zijn er zaken die niet door de beugel kunnen? Neemt u een initiatief om dat

**09.02** **Stefaan De Clerck**, ministre: J'ai transmis un texte à la présidente de la commission de la Justice reprenant toutes les actions à entreprendre afin de mieux contrôler les frais de justice, y compris un texte qui pourrait faire office d'initiative parlementaire en la matière.

Le sujet des frais de justice du parquet a toujours fait l'objet de discussions. S'agit-il simplement de décisions du procureur ou doit-on les assimiler aux actes administratifs et donc consulter le marché?

Pour faire appel à un service de dépannage, les procureurs doivent respecter de nombreuses directives. En dépit de toutes les conditions, le Conseil d'État a pris sa décision. S'il se confirme que les services de dépannage devront désormais être considérés comme un acte administratif, nous consulterons alors le marché et respecterons les marchés publics. Nous ne voyons aucun inconvénient à modifier la pratique dans ce sens. Il n'est pas certain que les budgets baisseront immédiatement.

**09.03** **Karel Uyttersprot** (N-VA): Nous soutiendrons une initiative législative. Le ministre n'a pas répondu à la question destinée à expliquer la raison de ces différences majeures. La question sera-t-elle examinée? Le ministre prendra-t-il une initiative pour

te controleren?

procéder à un contrôle?

*L'incident est clos.*

*Het incident is gesloten.*

**10** Questions jointes de

- Mme Karine Lalieux au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'utilisation des cartes Maestro à l'étranger" (n° P0496)

- Mme Ann Vanheste au ministre du Climat et de l'Énergie sur "l'utilisation des cartes Maestro à l'étranger" (n° P0497)

**10** Samengevoegde vragen van

- mevrouw Karine Lalieux aan de minister van Klimaat en Energie over "het gebruik van de Maestrokaart in het buitenland" (nr. P0496)

- mevrouw Ann Vanheste aan de minister van Klimaat en Energie over "het gebruik van de Maestrokaart in het buitenland" (nr. P0497)

**10.01** Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, il y a quelques mois, j'interrogeais le ministre sur le blocage des cartes Maestro à l'étranger à l'initiative de certaines banques, l'objectif annoncé étant de lutter contre les vols des codes secrets. Que constate-t-on aujourd'hui, à la veille des vacances, à l'heure des vacances même? Que les banques n'informent pas ou très peu leurs clients: à peu près rien sur les sites internet, pas de courrier personnalisé, peut-être sur les extraits de compte – mais qui lit ses extraits de compte? Des familles séjournant à l'étranger ignorent qu'elles ne peuvent plus retirer de l'argent.

Quand on souhaite faire activer cette carte, il faut accomplir une démarche en se rendant au siège de sa propre banque et là, c'est le parcours du combattant. Il faut compléter un formulaire, qui n'est pas toujours disponible et surtout, le client est dissuadé. On lui dit que s'il possède une carte Visa, on ne lui débloquent pas une carte Maestro. Or les coûts d'une carte Visa sont supérieurs à ceux d'une carte Maestro. En outre, c'est un droit du consommateur de pouvoir utiliser sa carte dans des pays où ce service est offert. Ce droit n'est plus reconnu par les banques!

Monsieur le ministre, je trouve cette pratique abusive. Ce n'est peut-être pas le bon terme mais quelque chose ne va pas pour les centaines de milliers de consommateurs qui demandent d'utiliser à l'étranger leur compte courant et leur propre argent. Monsieur le ministre, que comptez-vous faire?

**10.02** Ann Vanheste (sp.a): Mijnheer de minister, Febelfin heeft in december 2010 aangekondigd dat men vanaf januari 2011 buiten Europa geen geld meer zou kunnen afhalen met debetkaarten. Enkele maanden geleden heb ik u hierover vragen gesteld. U kon daarop niet antwoorden, want u had de nodige informatie nog niet. U zei dat u die informatie binnen een maand zou kunnen geven. Vandaar mijn vragen vandaag.

**10.01** Karine Lalieux (PS): Enkele maanden geleden besliste een aantal banken de Maestro-functie van de bankkaarten in het buitenland te blokkeren, met de bedoeling de strijd aan te binden met de diefstal van geheime codes. Nu de vakantieperiode is aangebroken, moeten we vaststellen dat de banken hun klanten niet of nauwelijks informeren. Er verblijven gezinnen in het buitenland die helemaal niet weten dat ze geen geld meer kunnen afhalen.

Wie toch gebruik wil maken van de Maestروفunctie, moet naar zijn bankkantoor gaan, waar men met man en macht probeert hem van zijn voornemen af te brengen. Indien hij over een Visa-kaart beschikt, weigert men de Maestro-functie te deblokkeren. De kosten die verbonden zijn aan een Visa-kaart liggen echter een stuk hoger dan die van een Maestro-kaart. Bovendien heeft de klant het recht zijn kaart te gebruiken in landen waar die dienst wordt aangeboden.

Er loopt duidelijk wat mank. Welke maatregelen zult u nemen?

**10.02** Ann Vanheste (sp.a): Febelfin a annoncé en décembre 2010 qu'il ne serait plus possible de retirer de l'argent avec les cartes de débit en dehors de l'Europe à partir de janvier 2011. Il y a quelques mois le ministre a

Wat is de stand van zaken in het onderzoek van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie? Is er reeds een aanwijzing gevonden dat de sector de wet van 10 december 2009 op de betalingsdiensten niet geëerbiedigd heeft door het schrappen van het gebruik van debetkaarten buiten Europa?

Hebt u reeds bijkomende uitleg gekregen van Febelfin waarom men niet meer kan betalen met een debetkaart maar wel met een creditkaart, terwijl die verrichtingen op dezelfde manier worden behandeld?

Heeft de FOD Economie de verstreken tijd kunnen gebruiken om de cijfers over misbruik van debet- en creditkaarten in binnen- en buitenland te verwerken en te analyseren? Zo ja, wat is het resultaat ervan?

**10.03 Paul Magnette**, ministre: Chères collègues, ce problème n'est pas neuf. Il était déjà très présent en 2010. Évidemment, il reprend une acuité particulière pendant cette période de vacances.

Mevrouw Vanheste, het blokkeren zelf van de kaart is geen schending van de wet stricto sensu. Het feit dat de kaart in het buitenland kan worden gebruikt, valt niet binnen de minimumdienstverlening. Het is een contractueel recht tussen de gebruikers en de banken. Het blokkeren van de kaart kan echter voor vele gebruikers een probleem zijn.

En ce qui concerne la manière dont les clients ont été informés, comme je vous l'ai dit lors d'une réponse en commission, une enquête est en cours par le SPF Économie qui montre que les banques ont utilisé différents moyens dont elles disposent pour communiquer avec leurs clients, qu'il s'agisse de sites internet, d'extraits de compte ou de courriers personnalisés. Cette enquête n'est pas clôturée.

Comme vous, je dispose d'un certain nombre de témoignages qui montrent que manifestement ces informations ne sont pas suffisantes.

Je n'ai pas d'informations concernant ce que vous indiquez, madame Lalieux, selon lesquelles systématiquement les clients titulaires d'une carte Visa se verraient refuser le déblocage de leur carte Maestro. Je pense qu'il faut attendre la conclusion de cette enquête du SPF et envisager alors, s'il apparaît que les informations n'ont pas été données de manière suffisante aux clients, de modifier et renforcer l'obligation légale d'information à l'égard de leurs clients par le biais

répondu qu'il pourrait fournir des informations "dans le mois".

Quel est l'état d'avancement de l'enquête menée par la direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie? Y a-t-il déjà une indication que le secteur n'a pas respecté la loi du 10 décembre 2009? Le ministre a-t-il déjà reçu des informations supplémentaires de Febelfin concernant la raison pour laquelle il n'est plus possible de payer avec une carte de débit alors qu'il est encore possible de payer avec une carte de crédit? Le SPF Économie a-t-il déjà analysé les chiffres concernant les abus avec les cartes de débit et de crédit en Belgique et à l'étranger?

**10.03** Minister **Paul Magnette**: Dat probleem deed zich ook al voor in 2010. Uiteraard wordt het in deze vakantieperiode nog acuter.

Le fait de bloquer la carte ne constitue pas en soi une violation de la loi au sens strict. La possibilité d'utiliser sa carte à l'étranger ne fait en effet pas partie du service minimum. Il s'agit d'un droit contractuel entre le client et sa banque. Mais il est vrai que le blocage de la carte peut causer des problèmes à de nombreux utilisateurs.

Wat de voorlichting van de klanten betreft, voert de FOD Economie momenteel een onderzoek uit, waaruit blijkt dat de banken van verscheidene kanalen gebruik hebben gemaakt. Dat onderzoek is nog niet afgerond.

Zo te zien is de verstrekte informatie niet toereikend.

Ik heb geen weet van een systematische weigering om de Maestروفunctie te deblokken voor klanten die over een Visa-kaart beschikken. Op dit ogenblik moeten we de resultaten van het onderzoek van de FOD Economie afwachten en, indien



d'une proposition de loi que, j'imagine, même en affaires courantes vous ne manquerez pas de déposer dès la rentrée.

blijkt dat de informatie ontoereikend is, moet de wettelijke informatieplicht via een wetsvoorstel worden versterkt.

In een apart document heb ik de meest recente cijfers over fraude. Ik geef het u onmiddellijk.

Je transmets à Mme Vanheste un aperçu des chiffres les plus récents en matière de fraude.

**10.04 Karine Lalieux** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie.

Je n'ai pas dit que c'était systématiquement refusé mais il y a beaucoup de cas de refus, attitude qui me paraît totalement abusive de la part de l'employé face à son client.

Je pense aussi qu'il faudrait renforcer l'obligation légale au sujet de l'information. Je crois que c'est un service qu'offrent tous les pays du monde. Je ne vois pas pourquoi les détenteurs d'une carte Maestro en Belgique doivent être privés de la possibilité de retrait d'argent partout dans le monde alors que le service existe. Ce n'est pas acceptable.

Je verrai comment on peut résoudre légalement ce problème.

**10.04 Karine Lalieux** (PS): Ik heb niet gezegd dat de deblokking altijd wordt geweigerd, maar vaak is dat wel het geval. Het lijkt me een goed idee de wettelijke informatieplicht te versterken. Het is overigens onaanvaardbaar dat wie over een Belgische Maestrokaart beschikt, die in het buitenland nergens kan gebruiken, hoewel de dienst er bestaat. Ik zal nagaan welke juridische oplossing hiervoor kan worden gevonden.

**10.05 Ann Vanheste** (sp.a): Mijnheer de minister, ik ben het helemaal eens met mevrouw Lalieux.

Ik blijf erbij dat het een commercie is voor de banken. De Visakaarten brengen veel meer op dan de debetkaarten.

Ik vind het jammer dat de FOD Economie na zoveel maanden nog altijd aan het onderzoeken is en wij nog altijd geen antwoord hebben.

**10.05 Ann Vanheste** (sp.a): Je partage entièrement l'avis de Mme Lalieux. Il s'agit purement d'une question commerciale. Les cartes de crédit comme la carte Visa génèrent en effet pour les banques des revenus largement supérieurs à ceux d'une simple carte de débit. Il est dommage qu'après de si nombreux mois, le SPF Économie en soit toujours à examiner le problème.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

#### **11 Samengevoegde vragen van**

- de heer Kristof Calvo aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese richtlijn inzake nucleair afval en import van afval" (nr. P0498)

- mevrouw Leen Dierick aan de minister van Klimaat en Energie over "de Europese richtlijn inzake nucleair afval en import van afval" (nr. P0499)

#### **11 Questions jointes de**

- M. Kristof Calvo au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la directive européenne relative aux déchets nucléaires et à l'importation des déchets" (n° P0498)

- Mme Leen Dierick au ministre du Climat et de l'Énergie sur "la directive européenne relative aux déchets nucléaires et à l'importation des déchets" (n° P0499)

**11.01 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de voorzitter, collega's, mijnheer de minister, wij hebben de voorbije weken en maanden al aardig wat gedebatteerd over nucleaire energie, over de monopoliediensten en nucleaire veiligheid, maar er is iets minder aandacht geweest voor de problematiek van nucleair afval.

**11.01 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): D'après la dernière analyse de l'ONDRAF, quelque 86 000 m<sup>3</sup> de déchets nucléaires seront enfouis en Belgique. Nous avons appris hier qu'une directive européenne sur la gestion des

Een kerncentrale produceert afval dat duizenden jaren meegaat. Wij

zijn op dit moment toekomstige generaties daarmee aan het opzadelen. De laatste NIRAS-analyse leert ons hoe 86 000 m<sup>3</sup> nucleair afval in ons land geborgen zal worden. Gisteren hebben wij vernomen dat er een Europese richtlijn op komst is rond het beheer van nucleair afval. De inhoud ervan roept bij mij een drietal vragen op.

Mijnheer de minister, ik heb gelezen dat de Europese Commissie en de Europese lidstaten de deur openzetten voor het beheer en de opslag van nucleair afval in derde landen. Belgisch, Nederlands of Europees afval zou dus elders in de wereld opgeslagen en geborgen kunnen worden. Voor een aantal landen was die bepaling een reden om zich in de Raad van Landbouwministers bij de stemming over de richtlijn te onthouden.

Ik heb de volgende vragen.

Ten eerste, welk standpunt heeft ons land ingenomen? Hebben wij ons moreel bewustzijn laten spelen of hebben wij onze mond gehouden en dat vrolijk mee goedgekeurd?

Ten tweede, de Europese richtlijn vraagt om tegen 2015 een concreet, gedetailleerd plan te hebben. Als de mensen van de NIRAS bij ons komen, in de Kamercommissie voor het Bedrijfsleven, zeggen zij dat de oplossing waarmee zij op dit ogenblik bezig zijn nog enige tijd vraagt; 2015 lijkt dus een moeilijk te halen timing. Is die timing, tegen 2015, voor ons land haalbaar of niet?

Ten derde, Europa en zijn lidstaten zetten de deur open voor een internationalisering van het beheer van nucleair afval en de import en export ervan. Men kan, bijvoorbeeld, hier opwekken, daar verwerken, daar opwerken en hier verwerken. U hebt zich in het voorjaar laten opmerken met een vergunning voor Duits medisch nucleair afval, voor het eerst sinds de jaren '80. U hebt voorgesteld om dat te verwerken in onze stille Kempen. Is dat het nieuw beleid? Juicht u die tendens toe? Is dat de economische sector van de toekomst? Wilt u echt Europees of ander nucleair afval *en masse* in onze contreien verwerken?

**11.02** **Leen Dierick** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er is een Europese richtlijn op komst over het verantwoord en definitief beheer van nucleair afval. Eindelijk, want men heeft daarover acht jaar gedebatteerd. Uiteindelijk komt er een gemeenschappelijk kader.

Het zou betekenen dat tegen 2015 elke lidstaat een gedetailleerd programma moet uitwerken over de berging van zijn nucleair afval; 2015 komt zeer snel.

In België heeft de federale regering reeds in 2006 de beslissing genomen om het licht nucleair afval op te bergen in Dessel. Voldoet deze opslagplaats nog aan de criteria van de nieuwe richtlijn of moeten er ook op dat vlak maatregelen worden genomen?

Het jaar 2015 zal er inderdaad snel zijn. Zijn er ondertussen reeds voorbereidingen getroffen om tegemoet te komen aan de richtlijn? Hoe ziet de vooropgestelde planning eruit?

**11.03** **Minister Paul Magnette**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw

déchets nucléaires sera adoptée. Les instances européennes veulent ainsi ouvrir la porte à la gestion et au stockage de déchets nucléaires dans des pays tiers, donc ailleurs dans le monde. Plusieurs États membres se sont donc abstenus lors du vote sur la directive. Quelle était la position de la Belgique?

En vertu de la directive européenne, un plan détaillé sur la gestion des déchets nucléaires doit être rédigé pour 2015. L'ONDRAF déclare qu'il faudra encore quelque temps à cet effet. L'objectif de 2015 peut-il être respecté par notre pays?

L'Europe ouvre donc la porte à une internationalisation de la gestion et à l'importation et l'exportation de déchets nucléaires. Au printemps, le ministre a encore octroyé une autorisation relative au traitement de déchets nucléaires médicaux allemands en Campine. Telle est la nouvelle politique de la Belgique? Qu'en pense le ministre?

**11.02** **Leen Dierick** (CD&V): Une directive européenne est enfin adoptée sur les déchets nucléaires. D'ici à 2015, chaque État membre doit élaborer un programme détaillé sur le stockage de ses déchets nucléaires. L'entrepôt pour les déchets nucléaires légers à Dessel répond-il encore aux dispositions de cette directive? Quelles mesures préparatoires ont été prises dans l'intervalle pour répondre à la directive? Quel est le calendrier prévu?

**11.03** **Paul Magnette**, ministre:

Dierick, mijnheer Calvo, België is steeds voorstander geweest van een Europese richtlijn. De vragen over kernenergie en afvalveiligheid zijn Europese vragen en het is altijd beter om sterke Europese criteria te hebben.

De nieuwe richtlijn behandelt niet specifiek de invoer van radioactief afval. De invoer is reeds geregeld door de richtlijn 2006/Euratom van november 2006 tot invoering van een toezicht- en controlesysteem voor grensoverschrijdende transfers van radioactief afval en verbruikte brandstof, aangevuld door een aanbeveling van 4 december 2008 over de criteria voor de uitvoer van radioactief afval en verbruikte brandstof naar derde landen.

De nieuwe richtlijn bepaalt wel dat het radioactief afval moet beheerd worden in de lidstaat waar het geproduceerd wordt, tenzij er een overeenkomst werd gesloten tussen de betrokken lidstaat en een andere lidstaat of een derde land. Bijvoorbeeld, voor een aantal lidstaten die een klein nucleair programma hebben, is het economisch gezien heel moeilijk om een eigen bergingsinstallatie te bouwen.

Het beheer van afval in derde landen is het voorwerp geweest van een heel warme discussie. België is nooit voorstander geweest van beheer in derde landen. Het was een moeilijke discussie en wij wilden een compromis bereiken. België heeft dus om een consensus te kunnen bereiken de formulering aanvaard.

Sedert het dossier van het Duits medisch afval werden geen andere dossiers meer behandeld in België voor de verwerking van buitenlands afval in België. Mijnheer Calvo, zoals u weet, zal het Duits afval na verwerking terug naar Duitsland worden gestuurd.

Mevrouw Dierick, de NIRAS heeft haar plan voor het beheer op lange termijn van het langlevend, middel- en hoogradioactief afval opgesteld. Het is ook het voorwerp van een heel lange en heel brede, publieke consultatie geweest.

Op basis van de opmerkingen die uit de consultatie komen, is de NIRAS bezig met een aanpassing van haar plan. Dit plan zal na de aanpassing aan de volgende regering worden voorgelegd. Zulks mag niet in lopende zaken. We zijn echter in 2011. De NIRAS heeft een plan opgesteld. De volgende regering zou er normaal op tijd moeten zijn, om de richtlijn te kunnen respecteren.

**11.04 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Ten eerste, ik stel vast dat een aantal lidstaten zich wel heeft

La Belgique a toujours été favorable à une directive européenne, car il est préférable de régler cette matière selon des critères européens.

La surveillance et le contrôle des importations de déchets radioactifs sont déjà réglés par une directive européenne existante, complétée par une recommandation sur les critères relatifs à l'exportation de déchets radioactifs et de combustibles usés vers des pays tiers.

La nouvelle directive dispose que les déchets radioactifs doivent être gérés dans le pays membre producteur, à moins qu'un accord n'ait été conclu entre l'État membre concerné et un autre État membre ou un pays tiers.

Des débats animés ont eu lieu sur la gestion des déchets dans des pays tiers. La Belgique n'y était pas favorable mais puisque nous devons parvenir à un compromis, notre pays a accepté la formulation.

Depuis le dossier des déchets médicaux allemands, aucun autre dossier n'a été traité en ce qui concerne le traitement de déchets étrangers dans notre pays. Après avoir été traités, les déchets allemands retourneront en Allemagne.

L'ONDRAF a conçu un plan pour la gestion à long terme des déchets de moyenne et haute radioactivité à vie longue. Ce plan est actuellement amendé sur la base des remarques formulées à l'issue d'une large consultation. La nouvelle version sera ensuite soumise au prochain gouvernement de plein exercice qui devrait normalement être en mesure de respecter les délais prescrits.

**11.04 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen!): Plusieurs États membres se sont abstenus lors du vote de cette directive, mais l'actuel

onthouden omwille van de mogelijkheid om in derde landen afval te beheren en te verwerken. Uw ethisch bewustzijn en de ethische reflex van onze regering waren echter niet sterk genoeg om dat ook te laten vertalen in een onthouding.

Ten tweede, u spreekt over de bergingsplannen van de NIRAS. Onze fractie zal deze heel alert blijven opvolgen, omdat er ter zake voor ons sprake is van sluipende besluitvorming. De regering wil ter zake via een participatieprocedure tijdens de zomer, wanneer heel veel mensen met vakantie zijn, en zonder een echte rol voor de lokale besturen, een principebeslissing forceren en het onderzoek naar en de innovatie door andere opties voor lange tijd hypothekeren. Die sluipende besluitvorming zullen wij in elk geval in de gaten houden.

Ten derde, u hebt in het voorjaar toegegeven aan het lobbywerk van Belgoprocess. U hebt voor het eerst sinds twintig jaar buitenlandse troep naar ons land gehaald. Voor ons is zulks een verschrikkelijk spijtige keuze. Ik hoop dat ook andere fracties de zaak mee zullen opvolgen. Wij moeten ervoor zorgen dat de Vlaamse economie niet de draaischijf wordt van het nucleair afval uit Europa en andere werelddelen.

gouvernement semble manquer de réflexes éthiques suffisants.

Notre groupe ne manquera pas de suivre attentivement ces plans relatifs au dépôt final des déchets radioactifs de l'ONDRAF, car nous craignons que des décisions ne soient prises en douce par un gouvernement qui profiterait de la période des vacances pour faire passer en force une décision de principe qui risquerait d'hypothéquer pour longtemps les autres solutions possibles.

Au printemps 2011, le ministre a capitulé, face aux pressions exercées par Belgoprocess et a malheureusement ouvert la porte à des déchets en provenance de l'étranger pour la première fois en vingt ans. Notre groupe, rejoint je l'espère par d'autres, doit veiller à ce que la Flandre ne devienne pas la plaque tournante des déchets nucléaires en provenance d'Europe et des autres régions du monde.

**11.05** **Leen Dierick** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw uitgebreide toelichting. Wij zijn tevreden dat er uiteindelijk een Europese richtlijn is gekomen. Deze problematiek wordt best op Europees niveau aangepakt. Het is misschien niet honderd procent naar de zin van België, maar uiteindelijk is een compromis bereikt en dat verheugt ons.

Ik verneem ook dat de NIRAS haar voorbereidingen heeft getroffen. Het is aan de volgende volwaardige regering om de nodige stappen te zetten. Wij volgen deze aangelegenheid op de voet, zodat we in 2015 aan de Europese richtlijn kunnen voldoen.

**11.05** **Leen Dierick** (CD&V): Nous nous réjouissons qu'un compromis ait pu être atteint concernant une directive européenne. L'ONDRAF a accompli tout le travail préparatoire et il incombera au prochain gouvernement de plein exercice de prendre les initiatives nécessaires. Nous suivrons attentivement tous les développements afin de nous assurer que notre pays sera en conformité avec la réglementation européenne à l'horizon 2015.

*Het incident is gesloten.  
L'incident est clos.*

**12** **Vraag van mevrouw Maggie De Block aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de mogelijke verkoop van aandelen van Belgacom aan een buitenlands telecombedrijf" (nr. P0500)**

**12** **Question de Mme Maggie De Block à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "la vente éventuelle d'actions de Belgacom à une entreprise de télécommunications étrangère" (n° P0500)**

**12.01** **Maggie De Block** (Open Vld): Mevrouw de minister, in de media zijn verschillende berichten verschenen over een mogelijke interesse van Deutsche Telekom in de Belgacomaandelen die nog

**12.01** **Maggie De Block** (Open Vld): Il a été question, dans les médias, d'un intérêt possible de

toebehoren aan de Belgische Staat.

De Belgische Staat beschikt nog over 53 % van de aandelen. De wet van 21 maart 1991 stelt dat minstens 50 % plus 1 van de aandelen in het bezit van de Belgische Staat moet zijn.

Vorig jaar werd op onze begroting nog 391 miljoen aan Belgacomdividenden en -opbrengsten ingeschreven. Het is dan ook uit interesse dat ik u vraag of de regering daarvan weet heeft en in welk pakket Deutsche Telekom geïnteresseerd is. Wat is uw mening daaromtrent?

**12.02** Minister **Inge Vervotte**: Mevrouw De Block, Belgacom is een beursgenoteerd bedrijf. Een beursgenoteerd bedrijf dient te waken over de gelijke behandeling van al zijn aandeelhouders, niet het minst op het vlak van informatieverstrekking, zeker wanneer die beursgevoelig is en wanneer de beurs nog open is.

Ik word daarop ook gecontroleerd. Intentieverklaringen zonder reëel dossier zijn zelfs strafbaar, indien ik daarover uitspraken doe.

Het controlerecht van het Parlement is en wordt gegarandeerd bij de beslissing.

Om op uw vraag te antwoorden met betrekking tot het artikel dat in de pers is verschenen, ikzelf noch mijn kabinet heeft contact gehad met partijen die mogelijk geïnteresseerd zouden zijn in een participatie van Belgacom.

Ik ben ook niet geïnformeerd over eventuele contacten daarover met de regering of met andere regeringsleden.

Ik blijf de mening toegedaan dat toekomstige keuzes over staatsparticipatie in Belgacom zowel de belangen van de onderneming en de klanten als van de werknemers en aandeelhouders moeten dienen.

Op dit moment is er bij mijn weten geen dossier en geen potentiële vraag bekend.

**12.03** **Maggie De Block** (Open Vld): Mevrouw de minister, ik deel uw bezorgdheid omtrent het beursgenoteerd zijn van Belgacom. Ik stel u alvast gerust. De aandelen zijn na de berichten al met 4 % gestegen, wat toch een positieve reactie van de beurs is.

Ik vind dat er moet worden nagegaan in hoeverre die berichten uit de lucht zijn gegrepen. Het staat immers in meerdere kranten.

U zegt dat u nog van niets weet. Dat bericht moet toch van ergens komen. Ik raad u aan u beter te bevragen.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

### **13** Questions jointes de

Deutsche Telekom pour les actions Belgacom de l'État belge, qui détient encore 53 % des actions de la société et doit conserver, conformément à la loi, au moins 50 % des actions plus une. L'année passée, des recettes d'un montant de 391 millions d'euros provenant de Belgacom ont encore été inscrites au budget. La ministre a-t-elle connaissance de l'intérêt qu'aurait manifesté Deutsche Telekom et qu'en pense-t-elle?

**12.02** **Inge Vervotte**, ministre: En tant qu'entreprise cotée en bourse, Belgacom doit veiller à respecter le principe d'égalité de traitement de tous les actionnaires, surtout dans le cas d'informations "sensibles". Je ne peux donc faire aucune déclaration à ce sujet, mais le droit de contrôle du Parlement reste bien sûr garanti.

Pour le reste, ni moi ni mon cabinet n'avons eu des contacts avec des parties qui seraient intéressées par une participation dans Belgacom, et je n'ai pas entendu parler non plus de contacts avec d'autres membres du gouvernement. Selon moi, les choix en matière de participation publique dans Belgacom doivent toujours être guidés par le souci de préserver l'intérêt à la fois de l'entreprise, des clients, des employés et des actionnaires.

**12.03** **Maggie De Block** (Open Vld): À la suite de ces rumeurs, les actions ont déjà grimpé de 4 %, ce qui est tout de même un élément positif. La ministre devrait néanmoins tenter de voir ce qu'il en est réellement de ces rumeurs.

- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la famine dans la Corne de l'Afrique" (n° P0501)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'aide à la Corne de l'Afrique" (n° P0502)
- M. Mathias De Clercq au ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes, sur "l'aide à la Corne de l'Afrique" (n° P0503)

**13** Samengevoegde vragen van

- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de hongersnood in de Hoorn van Afrika" (nr. P0501)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. P0502)
- de heer Mathias De Clercq aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken, over "de hulp aan de Hoorn van Afrika" (nr. P0503)

**13.01** Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'État, une situation dramatique prévaut dans ce que l'on appelle la Corne de l'Afrique, c'est-à-dire en Somalie, en Éthiopie et au Kenya où il y a urgence humanitaire.

Selon les informations dont nous disposons, environ onze millions de personnes sont menacées de famine. Cette situation est due à un ensemble de facteurs parmi lesquels la sécheresse qui n'a jamais été aussi importante et aussi grave depuis 150 ans. Ces pays, et en particulier la Somalie, sont également confrontés à un problème d'insécurité, raison pour laquelle on assiste à des mouvements de populations vers le Kenya et l'Éthiopie où les camps de réfugiés sont saturés. Il est question de 350 000 personnes qui se retrouveraient à la frontière du Kenya. Les organisations humanitaires sur place sont dépassées et n'arrivent plus à nourrir les gens. Une faiblesse en termes de gouvernance est également à déplorer dans ces pays.

Par ailleurs, j'ai lu que l'insuffisance de denrées alimentaires disponibles serait due à l'augmentation des prix plus importante encore dans ces pays.

Hier, nous discutons d'une résolution relative à la hausse de prix des aliments. Il s'agit là d'une cruelle illustration de cette problématique.

Monsieur le secrétaire d'État, quelles initiatives la Belgique peut-elle prendre afin de faire face à cette situation d'urgence? Comment expliquez-vous que l'on puisse arriver à de telles situations sans que la communauté internationale ne s'en soit aperçue?

Le **président**: *That's the question!*

**13.02** Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, door een mix van droogte, speculatie op de voedselmarkten, oorlog en hoge geboortecijfers is de Hoorn van Afrika, helaas, opnieuw in een humanitair drama terechtgekomen. Vandaag hebben de Verenigde Naties in die regio officieel de hongersnood afgekondigd. Dat betekent dat er per dag voldoende hongerdoden vallen om dit te doen. Als de laatste cijfers kloppen, dan zouden er per dag honderd kinderen de hongerdood sterven. Het drama is dat dit werd voorspeld. Na vorige slechte ervaringen bestaat er een soort van *early warning system*. Dat systeem had vorig jaar al voorspeld dat we midden 2011 een humanitair drama zouden meemaken.

**13.01** Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): De situatie in de Hoorn van Afrika, meer bepaald in Somalië, Ethiopië en Kenia, is ronduit dramatisch. Elf miljoen mensen worden geconfronteerd met een dreigende hongersnood. Dat is te wijten aan de uitzonderlijke droogte, maar ook aan de onveiligheid in de regio, waardoor de vluchtelingenkampen overvol zitten. Bovendien zijn de regeringen in die landen bijzonder zwak. Die hongersnood wordt verergerd door de stijging van de voedselprijzen.

Welke initiatieven kan België nemen om het hoofd te bieden aan die noodtoestand? Hoe kan het dat er dergelijke situaties ontstaan zonder dat de internationale gemeenschap dat ziet aankomen?

**13.02** Dirk Van der Maelen (sp.a): En raison de la combinaison d'une série de facteurs comme la sécheresse, la spéculation sur les marchés alimentaires, la guerre et un taux de natalité élevé, la Corne de l'Afrique est à nouveau confrontée à un drame humanitaire. Les Nations Unies ont décrété officiellement l'état de famine dans la région aujourd'hui. Une centaine d'enfants meurent chaque jour. Mais le

Europa speelt hierin een belangrijke rol, België een iets kleinere. Hoe komt het dat de internationale gemeenschap dit humanitair drama niet heeft voorkomen?

We zitten nu in deze situatie. Wat doet Europa? Wat doet België?

Ik heb uw antwoord gelezen op een vraag van collega Brems. Het is mij opgevallen dat u aangaande België zegt dat er nog werd gesproken over de prioriteiten in de regio en dat u het dossier nog aan de Ministerraad moet voorleggen. Mijnheer de minister, daar vallen elke dag doden. Landen zoals Groot-Brittannië hebben een week geleden hun prioriteiten in de krant al bekendgemaakt. Voor zover ik kan nagaan, bent u met uw dossiers nog niet naar de Wetstraat 16 gegaan.

Hoelang moeten wij nog wachten vooraleer ook België zijn bescheiden steentje bijdraagt, teneinde het humanitaire drama zo kordaat mogelijk aan te pakken?

**13.03 Mathias De Clercq** (Open Vld): Mijnheer de minister, beide collega's hebben de ernst van de situatie al nauwgezet beschreven. Ik heb ook enkele vragen voor u.

Ten eerste, ik heb begrepen dat er 4 miljoen euro wordt uitgetrokken ter ondersteuning. Voor welke initiatieven is dat geld precies bestemd?

Ten tweede, op 25 juli vindt in Rome een dringend bijeengeroepen FAO-conferentie plaats. Ons land zal daaraan deelnemen. Op welke manier kan ons land Europa mobiliseren om samen met de internationale gemeenschap tot een plan van aanpak te komen om dit drama zo goed mogelijk te verhelpen?

**13.04 Olivier Chastel**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je partage évidemment pleinement votre analyse sur la situation de la Corne de l'Afrique. À la suite des effets de la sécheresse conjugués à la hausse des prix des denrées alimentaires, le nombre de personnes confrontées à de graves pénuries alimentaires dans la Corne de l'Afrique a augmenté de façon inquiétante.

Vous le savez, c'est plus de 11 millions de personnes qui, dans la zone, sont touchées par la sécheresse, soit en Éthiopie, au Kenya, en Somalie ou encore à Djibouti. Elles ne peuvent assurer leurs besoins fondamentaux et leur survie dépend entièrement d'une aide humanitaire massive. Il s'agit de la situation d'urgence alimentaire la plus grave au monde actuellement. Mme Georgieva, commissaire européenne à l'aide humanitaire, a d'ailleurs qualifié cette crise de *Haiti of this year*.

Je partage pleinement les considérations relatives à la spéculation sur les denrées alimentaires. C'est probablement celle qui est le plus à combattre par les autorités internationales.

plus dramatique est que cette catastrophe avait été annoncée l'an dernier par un système d'alerte précoce et la communauté internationale n'a malgré tout pas pu l'éviter. Comment cela est-il possible?

La ministre a répondu à une question antérieure de Mme Brems que la Belgique en était encore à définir ses priorités et que le dossier n'a pas encore été soumis au Conseil des ministres. La Grande-Bretagne a fait connaître ses priorités la semaine dernière déjà. Combien de temps devons-nous encore attendre avant que la Belgique apporte sa contribution à la lutte contre cette crise?

**13.03 Mathias De Clercq** (Open Vld): La Belgique dégagerait 4 millions d'euros à des fins de soutien. À quelles initiatives cet argent sera-t-il affecté? L'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture tiendra une conférence à Rome ce 25 juillet. Comment notre pays pourrait-il mobiliser l'Europe afin d'établir, avec la communauté internationale, un plan de lutte pour faire face à cette catastrophe?

**13.04** Minister **Olivier Chastel**: Door de droogte en de stijging van de voedselprijzen is het aantal personen dat in de Hoorn van Afrika met een dreigende hongersnood wordt geconfronteerd exponentieel toegenomen (11 miljoen mensen zouden daardoor getroffen worden). Zij zijn volledig afhankelijk van humanitaire hulp voor hun overleven. De Eurocommissaris voor humanitaire hulp bestempelde deze crisis als *Haiti of this year*. De internationale autoriteiten moeten de strijd aanbinden tegen de speculatie in voedingsmiddelen.

Ik heb mijn principiële instemming betuigd met een bijdrage van 4 miljoen euro (3 miljoen euro voor

Quant à l'aspect humanitaire, et dans ce dramatique contexte, j'ai demandé à mon administration de vérifier nos moyens budgétaires et j'ai marqué mon accord de principe sur une contribution de 4 millions d'euros à cette crise via l'allocation de base "aide alimentaire": 3 millions d'euros accordés au PAM, un pour le Kenya, un pour l'Éthiopie et un pour la Somalie. En outre, un million d'euros sera attribué à la FAO dans le cadre de son programme régional destiné à la Corne de l'Afrique.

Mon administration a fait connaître notre engagement aux organisations internationales et discute de la finalisation des projets qui seront soumis le plus rapidement possible et par voie électronique pour décision au Conseil des ministres, lequel a, ce matin, discuté de la situation et s'est dit prêt à agir dans les plus brefs délais.

Daarnaast zal de algemeen directeur van mijn administratie op maandag 25 juli deelnemen aan de spoedvergadering op het hoofdkantoor van de FAO in Rome. De bedoeling van deze bijeenkomst van de FAO-lidstaten is een nauwkeurige inschatting te maken van de omvang van de voedselcrisis in de Hoorn van Afrika en te komen tot een gezamenlijke internationale reactie op deze crisis, zowel op korte als op middellange termijn.

We volgen de evolutie van de situatie op de voet. Ik sluit niet uit dat zonodig bijkomende middelen worden vrijgemaakt, afhankelijk van onze budgettaire marge.

**13.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Il est heureux que l'on se soit enfin réveillé!

Vous n'avez cependant pas répondu à ma deuxième question, également posée par M. Van der Maelen. Nous souhaiterions connaître les raisons pour lesquelles nous en sommes là aujourd'hui. Pourquoi n'avons-nous pas su prévoir cette situation un minimum, étant donné cette sécheresse qui ne date pas d'hier, les mécanismes de crise alimentaire et la hausse des prix que l'on analyse depuis plus de six mois.

De grandes réunions internationales ont lieu à ce sujet. J'ai l'impression qu'il y a eu un déficit énorme de vision et de réaction dans le court terme. Au-delà du court terme et de l'humanitaire que, j'espère, vous renforcerez avec l'aide belge, il faut aussi une réflexion et des mesures structurelles. La situation a été analysée sur le plan de la crise alimentaire. Il faut lutter contre la spéculation et toutes les cultures aux fins non alimentaires et qui, du coup, créent une pénurie alimentaire.

Enfin, la question relève aussi du problème climatique. L'Afrique est déjà en train de subir le changement climatique. Il faudrait dès lors renforcer les mesures à prendre au Sommet de Durban en termes d'adoucissement, d'adaptation et de soutien à ces pays les plus pauvres et les plus affectés dans la lutte contre le changement climatique.

**13.06 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de minister, in de eerste plaats rekenen mijn fractie en ik erop dat u op de internationale

het Wereldvoedselprogramma en 1 miljoen euro voor de FAO).

Mijn administratie heeft de internationale organisaties in kennis gesteld van ons engagement. Vanochtend heeft de Ministerraad zich bereid verklaard zo spoedig mogelijk actie te ondernemen.

Le 25 juillet prochain, le directeur général de mon administration participera à la réunion d'urgence de la FAO à Rome. L'objectif est d'évaluer avec précision la crise alimentaire qui fait rage dans la Corne de l'Afrique et de définir une réaction internationale commune, tant à court qu'à moyen terme. Il n'est pas exclu que la Belgique tente également de dégager des moyens supplémentaires.

**13.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Waarom hebben we die situatie niet kunnen voorzien? Los van de korte termijn en het humanitaire aspect, moet er een structurele reflectie op gang komen. Men moet de strijd aanbinden tegen de speculatie in voedingsmiddelen.

Afrika ondervindt nu al de gevolgen van de klimaatverandering en heeft onze hulp nodig om daar het hoofd aan te kunnen bieden.

**13.06 Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mon groupe compte sur la



vergaderingen, die u zelf of uw ambtenaren in de komende weken zullen bijwonen, ons standpunt verduidelijkt dat de internationale gemeenschap gefaald heeft. Deze humanitaire ramp was perfect te voorkomen indien men op de gepaste manier had gereageerd. Bij de terugkeer van het Parlement zal ik u ondervragen. Ik zal dan proberen van u te vernemen wat uw vertegenwoordigers op die internationale vergaderingen gedaan hebben en wat er ondernomen wordt om herhalingen in de toekomst te voorkomen.

Ten tweede, als de internationale gemeenschap de crisis kon voorzien, dan hadden wij die in België ook moeten kunnen voorzien. Ik stel vast dat Duitsland, Groot-Brittannië en de Europese Unie al een tijdje klaar zijn met hun antwoord op de problemen, terwijl u het nu nog in zeven haasten moet doen. Ook wij in België moeten ons beter voorbereiden op dat soort crisissen.

Belgique pour dénoncer clairement l'échec de la communauté internationale lors des prochaines réunions internationales. Cette catastrophe aurait en effet pu être évitée. À la rentrée parlementaire, j'attends du ministre qu'il m'indique les mesures prises pour éviter la répétition d'un tel désastre.

Je persiste à penser que la réaction de la Belgique est trop lente et devrait être plus soigneusement préparée. Alors que l'Allemagne, le Royaume-Uni et l'Union européenne ont déjà bouclé leurs plans depuis un certain temps, nous sommes contraints d'agir dans la précipitation.

**13.07 Mathias De Clercq** (Open Vld): Mijnheer de minister, dank u voor uw antwoord. Het is goed dat ons land effectief zijn verantwoordelijkheid neemt. Het zal er nu op aankomen, ook in de gremia van de internationale gemeenschap, om onze rol te blijven spelen. Het belang daarvan moet onderstreept worden en de internationale gemeenschap moet gemobiliseerd worden om de crisis te verhelpen.

**13.07 Mathias De Clercq** (Open Vld): Notre pays doit prendre ses responsabilités et continuer à être actif sur la scène internationale. Face à cette crise, la mobilisation de la communauté internationale s'impose.

*L'incident est clos.  
Het incident is gesloten.*

#### **14 Questions orales sans réponse** **14 Mondelinge vragen zonder antwoord**

Le **président**: Il a été proposé en Conférence des présidents du 19 juillet 2011 que les questions orales introduites pour être posées en commission et qui resteront sans réponse orale avant la fin de l'année parlementaire soient automatiquement converties en questions écrites et qu'il soit demandé au gouvernement d'y répondre dans le mois.

Tijdens de Conferentie van voorzitters van gisteren 19 juli 2011 werd voorgesteld dat de onbeantwoord gebleven mondelinge vragen in commissie automatisch zullen omgezet worden in schriftelijke vragen. De regering wordt gevraagd hierop binnen de maand te antwoorden.

La Conférence des présidents marque son accord sur cette demande. Le gouvernement ainsi que les membres de la Chambre en seront informés.

De Conferentie van voorzitters hecht haar goedkeuring aan deze vraag. De regering en de leden van de Kamer zullen hierover ingelicht worden.

Pas d'observation? (*Non*)  
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)  
Aldus zal geschieden.

#### **15 Présentation d'un membre du Parlement européen** **15 Voordracht van een lid van het Europees Parlement**

Par lettre du 12 juillet 2011, M. Dirk Sterckx, membre du Parlement européen, élu en Belgique, a adressé

sa démission au président du Parlement européen, avec effet au 6 septembre 2011.

Bij brief van 12 juli 2011 heeft de heer Dirk Sterckx, lid van het Europees Parlement, verkozen in België, aan de voorzitter van het Europees Parlement zijn ontslag aangeboden met ingang van 6 september 2011.

Le premier suppléant appelé à le remplacer est M. Philippe De Backer. L'élection de ce dernier comme membre suppléant du Parlement européen a été validée par notre assemblée au cours de la séance du 25 juin 2009.

De eerste opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer Philippe De Backer. De verkiezing van deze laatste als plaatsvervangend lid van het Europees Parlement werd tijdens de plenaire vergadering van onze assemblée op 25 juni 2009 goedgekeurd.

L'intéressé remplit les conditions d'éligibilité prévues par les articles 1<sup>er</sup> et 41 de la loi du 23 mars 1989 relative à l'élection du Parlement européen.

Betrokkene voldoet aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden, bedoeld bij de artikelen 1 en 41 van de wet van 23 maart 1989 met betrekking tot de verkiezing van het Europees Parlement.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 juillet 2011, l'assemblée plénière charge le Président de la Chambre de vérifier si les conditions d'éligibilité sont encore remplies fin août 2011 afin de présenter la candidature au Parlement européen lors de la vacance au 6 septembre 2011.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 juli 2011 belast de plenaire vergadering er de Voorzitter van de Kamer mee na te gaan of betrokkene eind augustus 2011 nog aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet om op 6 september 2011 de kandidatuur aan het Europees Parlement voor te stellen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

## **16** **Prise en considération de propositions**

### **16** **Inoverwegingneming van voorstellen**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 19 juillet 2011, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de M. Wouter De Vriendt et Mme Juliette Boulet relative à l'Afghanistan (n° 1686/1);

- la proposition de résolution de Mme Alexandra Colen, M. Gerolf Annemans, Mme Annick Ponthier et MM. Filip De Man, Tanguy Veys, Bert Schoofs et Peter Logghe relative à la transition en Afghanistan (n° 1687/1);

*Renvoi à la commission des Relations extérieures;*

- la proposition de loi de Mmes Leen Dierick et Nahima Lanjiri, M. Jef Van den Bergh et Liesbeth

Van der Auwera modifiant la nouvelle loi communale et la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse en ce qui concerne les sanctions administratives communales (n° 1688/1);

- la proposition de loi de Mme Muriel Gerkens et M. Stefaan Van Hecke modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'État en vue d'accorder aux associations le droit d'introduire une action d'intérêt collectif (n° 1693/1);

*Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique;*

- la proposition de résolution de MM. Anthony Dufrane et André Frédéric et Mmes Linda Musin et Karine Lalieux visant à améliorer et coordonner l'information et la communication mise en place par les entreprises du Groupe SNCB envers ses usagers et d'en assurer la gratuité (n° 1690/1);

*Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques;*

- la proposition de loi de MM. Yvan Mayeur et Thierry Giet, Mme Colette Burgeon et MM. Olivier Henry et André Frédéric portant création d'une commission de prospective économique, sociale et environnementale en vue d'établir des indicateurs de prospérité (n° 1692/1).

*Renvoi à la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.*

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 19 juli 2011, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van de heer Wouter De Vriendt en mevrouw Juliette Boulet inzake Afghanistan (nr. 1686/1);

- het voorstel van resolutie van mevrouw Alexandra Colen, de heer Gerolf Annemans, mevrouw Annick Ponthier en de heren Filip De Man, Tanguy Veys, Bert Schoofs en Peter Logghe over de transitie in Afghanistan (nr. 1687/1);

*Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;*

- het wetsvoorstel van de dames Leen Dierick en Nahima Lanjri, de heer Jef Van den Bergh en Liesbeth Van der Auwera tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming wat betreft de gemeentelijke administratieve sancties (nr. 1688/1);

- het wetsvoorstel van mevrouw Muriel Gerkens en de heer Stefaan Van Hecke tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State teneinde verenigingen een vorderingsrecht toe te kennen ter verdediging van collectieve belangen (nr. 1693/1);

*Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt;*

- het voorstel van resolutie van de heren Anthony Dufrane en André Frédéric en de dames Linda Musin en Karine Lalieux over de verbetering en coördinatie van de informatie en communicatie waarin de ondernemingen van de NMBS-Groep voor hun gebruikers voorzien, alsmede over de gewaarborgd kosteloze terbeschikkingstelling ervan (nr. 1690/1).

*Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven;*

- het wetsvoorstel van de heren Yvan Mayeur en Thierry Giet, mevrouw Colette Burgeon en de heren Olivier Henry en André Frédéric tot oprichting van een indicatiecommissie voor economische, sociale en ecologische aangelegenheden, die ermee wordt belast welvaartsindicatoren te bepalen (nr. 1692/1).

*Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.*

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Madame Rutten, vous souhaitez me poser une question mais vous connaissez déjà la réponse! Vous allez me demander si on peut prendre un texte en considération alors que la traduction vient seulement d'intervenir.

La traduction de votre demande n'était pas sur les bancs. Dans ces conditions, elle ne peut pas être prise en considération. J'en suis désolé.

**16.01** **Gwendolyn Rutten** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, het is goed. Ik leg mij bij die beslissing neer.

**17 Communications****17 Mededelingen**

Le **président**: Par lettre du 15 juillet 2011, le groupe Ecolo-Groen! de la Chambre m'a informé de la désignation de Mme Meyrem Almaci en qualité de président de groupe à partir du 1<sup>er</sup> août 2011. (*Applaudissements*)

Bij brief van 15 juli 2011 heeft de Ecolo-Groen!-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat mevrouw Meyrem Almaci als fractievoorzitter werd aangesteld vanaf 1 augustus 2011. (*Applaus*)

Par lettre du 18 juillet 2011, le groupe Open Vld de la Chambre m'a informé de la désignation de M. Patrick Dewael en qualité de président de groupe à partir du 22 juillet 2011. (*Applaudissements*)

Bij brief van 18 juli 2011 heeft de Open Vld-fractie van de Kamer mij medegedeeld dat de heer Patrick Dewael als fractievoorzitter werd aangesteld vanaf 22 juli 2011. (*Applaus*)

**18 Nomination d'un secrétaire de la Chambre****18 Benoeming van een secretaris van de Kamer**

Je vous propose de procéder à la nomination d'un secrétaire en remplacement de M. Patrick Dewael qui a démissionné en cette qualité.

Ik stel u voor over te gaan tot de benoeming van een secretaris, ter vervanging van de heer Patrick Dewael, die ontslag heeft genomen als secretaris.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

**18.01 Herman De Croo** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, wij hebben het genoegen de heer Bart Somers voor te stellen.

**18.01 Herman De Croo** (Open Vld): Nous avons le plaisir de présenter la candidature de M. Bart Somers.

Le **président**: Vous avez entendu la proposition du groupe Open Vld.

Pas d'observation? (*Non*)

Geen bezwaar? (*Nee*)

Dès lors, conformément à l'article 157, 6 de notre Règlement, je proclame M. Bart Somers secrétaire de la Chambre des représentants. (*Applaudissements*)

Ik verklaar dus, overeenkomstig artikel 157, 6 van ons Reglement, de heer Bart Somers benoemd tot secretaris van de Kamer van volksvertegenwoordigers. (*Applaus*)

**Votes nominatifs****Naamstemmingen**

**19 Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques (1603/4)**

**19 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven (1603/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 1)</i> |     |             |
| Ja                       | 136 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 136 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**(1603/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

**(1603/5)**

**20** Proposition de loi modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques en ce qui concerne l'accessibilité des services d'urgence (1265/5)

**20** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wat de bereikbaarheid van de nooddiensten betreft (1265/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 2)</i> |     |             |
| Ja                       | 135 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 135 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**(1265/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

**(1265/6)**

**21** Proposition de résolution relative à l'établissement d'un calendrier concret de négociations avec l'Allemagne et les Pays-Bas sur la réactivation du Rhin de fer et la désignation du premier ministre comme coordinateur de ces négociations (nouvel intitulé) (1476/5)

**21** Voorstel van resolutie betreffende het vastleggen van een concrete timing voor de onderhandelingen met Duitsland en Nederland over de reactivering van de IJzeren Rijn en de aanstelling van de eerste minister als coördinator van deze onderhandelingen (nieuw opschrift) (1476/5)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 3)</i> |     |             |
| Ja                       | 122 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 13  | Abstentions |
| Totaal                   | 135 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1476/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1476/6)**

**22 Amendements et article réservés de la proposition de loi insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (326/1-8)**

**22 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (326/1-8)**

Vote sur l'amendement n° 9 de Filip De Man cs tendant à insérer un article 1/1 (n).**(326/8)**

Stemming over amendement nr. 9 van Filip De Man cs tot invoeging van een artikel 1/1 (n).**(326/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 4)</i> |     |             |
| Ja                       | 28  | Oui         |
| Nee                      | 106 | Non         |
| Onthoudingen             | 1   | Abstentions |
| Totaal                   | 135 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

*(De N-VA-fractie heeft zoals haar fractievoorzitter gestemd)*

Vote sur l'amendement n° 10 de Filip De Man cs à l'article 2.**(326/8)**

Stemming over amendement nr. 10 van Filip De Man cs op artikel 2.**(326/8)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

*(Stemming/vote 4)*

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 11 de Filip De Man cs tendant à insérer un article 3 (n).**(326/8)**

Stemming over amendement nr. 11 van Filip De Man cs tot invoeging van een artikel 3 (n).**(326/8)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

*(Stemming/vote 4)*

En conséquence, l'amendement est rejeté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen.

**23 Ensemble de la proposition de loi insérant un article 74/9 dans la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en ce qui concerne l'interdiction de détention d'enfants en centres fermés (326/7)**

**23 Geheel van het wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 74/9 in de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, inzake het verbod op het opsluiten van kinderen in gesloten centra (326/7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

La parole est à Mme Almaci, la nouvelle chef de groupe.

**23.01 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Per 1 augustus, mijnheer de voorzitter.

Ik vraag het woord, omdat het voorliggend wetsvoorstel omtrent de opsluiting van kinderen zonder papieren, eigenlijk een schijnverbod inhoudt. De vlag dekt de lading niet. De uitzonderingen in het wetsvoorstel zijn zo ruim geformuleerd dat er net meer kinderen dan vandaag opgesloten kunnen worden, terwijl dat sinds 2008 in ons land nog nauwelijks het geval was. We staan hier voor een pseudohumanisering, die eigenlijk de klok gewoon terugdraait.

Wij, als groenen, zijn voor een efficiënt en humaan terugkeerbeleid, ook voor families, waarbij een vrijwillige terugkeer centraal staat en opsluiting en gedwongen terugkeer nodig zijn als stok achter de deur. Maar met de opsluiting van kinderen moet extreem omzichtig worden omgesprongen. Alle rapporten en experts zijn het daarover eens. Zelfs kortstondig is een opsluiting zeer schadelijk.

Onderhavig wetsvoorstel laat eigenlijk nog te veel mogelijkheden open, te veel ruimte voor interpretatie aangaande de duur van de opsluiting van gezinnen. Dat moet voor een zo kort mogelijke periode. Amendementen om die duur zo precies mogelijk vast te leggen, werden weggestemd. De administratie krijgt de volledige vrijheid om dat te interpreteren.

**23.01 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Cette proposition de loi relative à la détention d'enfants sans papiers comporte en fait une pseudo-interdiction. Les exceptions inscrites dans la proposition de loi sont tellement larges qu'il sera possible aujourd'hui d'enfermer un nombre plus élevé d'enfants. Alors que depuis 2008, quasiment plus aucun enfant n'a été enfermé en Belgique, cette proposition de loi revient en arrière. Nous souhaitons une politique de retour efficace et humanitaire, dans le cadre de laquelle la priorité est accordée au retour volontaire, la détention et le retour forcé ne constituant qu'un moyen de pression. Il convient d'agir avec une extrême prudence en ce qui concerne l'enfermement des enfants, car même un enfermement de courte durée peut être préjudiciable.

Cette proposition de loi laisse trop de place à l'interprétation et l'administration bénéficie d'une liberté totale.

Le **président**: Le temps de parole pour une déclaration avant le vote est normalement de deux minutes.

**23.02 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Er wordt ons gevraagd uit te gaan van de goede intenties van de indieners, maar wie naar de letter van de wet kijkt, ziet iets anders. De zaak anders voorstellen, is pervers en daarom zal onze fractie tegen het wetsvoorstel stemmen, dat iets anders doet dan wat het pretendeert te willen doen.

**23.02 Meyrem Almaci** (Ecolo-Groen!): Même si les auteurs sont animés de bonnes intentions, c'est la lettre de loi qui importe à nos yeux. Nous voterons contre cette proposition de loi.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 5)</i> |     |             |
| Ja                       | 91  | Oui         |
| Nee                      | 45  | Non         |
| Onthoudingen             | 1   | Abstentions |
| Totaal                   | 137 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**(326/9)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

**(326/9)**

**24** Proposition de recommandations relative au harcèlement au travail (1671/2)

**24** Voorstel van aanbevelingen over pesten op het werk (1671/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> |     |             |
| Ja                       | 135 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 135 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition. **(1671/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel aan. **(1671/3)**

**25** Proposition de loi modifiant la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (1618/1+3)

**25** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (1618/1+3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                          |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 7)</i> |     |             |
| Ja                       | 107 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 27  | Abstentions |
| Totaal                   | 134 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**(1618/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

**(1618/4)**

**25.01** Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb voor **25.01** Nahima Lanjri (CD&V):



gestemd.

J'ai voté oui.

**26 Proposition de loi modifiant la loi-programme du 23 décembre 2009 en ce qui concerne l'aide à l'agriculture (1561/4)**

**26 Wetsvoorstel tot wijziging van de programmawet van 23 december 2009, wat de steun aan de landbouw betreft (1561/4)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 8)</i> |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| Ja                       | 138 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1561/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1561/5)**

**27 Proposition de loi modifiant la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat, en ce qui concerne les conditions de nomination du notaire (1599/1)**

**27 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt wat de vereisten om tot notaris benoemd te worden betreft (1599/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 9)</i> |     |             |
|--------------------------|-----|-------------|
| Ja                       | 137 | Oui         |
| Nee                      | 0   | Non         |
| Onthoudingen             | 0   | Abstentions |
| Totaal                   | 137 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1599/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1599/4)**

**28 Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale (1504/4)**

**28 Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken (1504/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 10)</i> |     |             |
| Ja                        | 126 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 12  | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1504/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1504/5)**

**29** Proposition de loi modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, et le Code pénal social (nouvel intitulé) **(1658/5)**

**29** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, en van het Sociaal Strafwetboek (nieuw opschrift) **(1658/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 11)</i> |     |             |
| Ja                        | 138 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1658/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1658/6)**

**30** Projet de loi modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive afin de conférer des droits, dont celui de consulter un avocat et d'être assistée par lui, à toute personne auditionnée et à toute personne privée de liberté **(1279/13)**

**30** Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van strafvordering en van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, om aan elkeen die wordt verhoord en aan elkeen wiens vrijheid wordt benomen rechten te verlenen, waaronder het recht om een advocaat te raadplegen en door hem te worden bijgestaan **(1279/13)**

Amendé par le Sénat

Geamendeerd door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 12)</i> |     |             |
| Ja                        | 79  | Oui         |
| Nee                       | 20  | Non         |
| Onthoudingen              | 39  | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1279/14)**  
 Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1279/14)**

**30.01** **André Frédéric** (PS): Monsieur le président, je me suis abstenu.

**30.01** **André Frédéric** (PS): Ik heb mij onthouden.

**30.02** **Marie-Christine Marghem** (MR): Monsieur le président, je me suis abstenue.

**30.02** **Marie-Christine Marghem** (MR): Ik ook.

**31** **Proposition de loi modifiant la législation en ce qui concerne l'amélioration de l'approche des abus sexuels et des faits de pédophilie dans une relation d'autorité (1639/4)**

**31** **Wetsvoorstel tot wijziging van de wetgeving wat de verbetering van de aanpak van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie betreft (1639/4)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 13)</i> |     |             |
| Ja                        | 127 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 8   | Abstentions |
| Totaal                    | 135 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1639/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1639/5)**

**32** **Amendement et article réservés de la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (682/1-17)**

**32** **Aangehouden amendement en artikel van het wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (682/1-17)**

Vote sur l'amendement n° 265 de Stefaan Van Hecke à l'article 134. **(682/17)**

Stemming over amendement nr. 265 van Stefaan Van Hecke op artikel 134. **(682/17)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 14)</i> |     |             |
| Ja                        | 24  | Oui         |
| Nee                       | 99  | Non         |
| Onthoudingen              | 15  | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 134 est adopté.  
Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 134 aangenomen.

**33 Ensemble de la proposition de loi portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse (682/16)**

**33 Geheel van het wetsvoorstel betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank (682/16)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 15)</i> |     |             |
| Ja                        | 118 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 20  | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.  
**(682/18)**  
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.  
**(682/18)**

**34 Proposition de résolution relative à l'accaparement des terres agricoles et à la gouvernance foncière dans les pays en développement (110/5)**

**34 Voorstel van resolutie betreffende land grabbing en landbouwgrondbeleid in ontwikkelingslanden (110/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 16)</i> |     |             |
| Ja                        | 138 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(110/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(110/6)**

**35 Proposition de résolution concernant la hausse des prix des denrées alimentaires (1321/12)****35 Voorstel van resolutie over de stijging van de voedselprijzen (1321/12)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 17)</i> |     |             |       |
|---------------------------|-----|-------------|-------|
| Ja                        | 94  |             | Oui   |
| Nee                       | 1   |             | Non   |
| Onthoudingen              | 43  | Abstentions |       |
| Totaal                    | 138 |             | Total |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1321/13)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1321/13)**

**35.01** **Patrick Dewael** (Open Vld): De leden van de Open Vld fractie hebben zich onthouden.

**35.01** **Patrick Dewael** (Open Vld): Le groupe Open Vld s'abstient sur cette proposition.

**36 Proposition de résolution en vue de la ratification du protocole facultatif à la convention des Nations unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants (OPCAT) (25/4)****36 Voorstel van resolutie met het oog op de ratificatie van het Optioneel Protocol bij het VN-Verdrag tegen Foltering en Andere Wrede, Onmenselijke of Vernederende Behandeling of Bestrafing (OPCAT) (25/4)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 18)</i> |     |             |       |
|---------------------------|-----|-------------|-------|
| Ja                        | 87  |             | Oui   |
| Nee                       | 0   |             | Non   |
| Onthoudingen              | 51  | Abstentions |       |
| Totaal                    | 138 |             | Total |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(25/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(25/5)**

**37 Proposition de résolution relative à la ratification, par notre pays, du protocole n° 12 à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales déjà signé depuis novembre 2000 (26/4)****37 Voorstel van resolutie ter ratificatie, door ons land, van het reeds sinds november 2000 ondertekende Protocol nr. 12 bij het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens**

**en de Fundamentele Vrijheden (26/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 19)</i> |     |             |
| Ja                        | 86  | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 50  | Abstentions |
| Totaal                    | 136 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(26/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(26/5)**

**38** Proposition de résolution en vue de la ratification du Protocole facultatif au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (PIDESC) (27/4)

**38** Voorstel van resolutie met het oog op de ratificatie van het Optioneel Protocol bij het VN-verdrag inzake Economische, Sociale en Culturele Rechten (IVESCR) (27/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 20)</i> |     |             |
| Ja                        | 86  | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 50  | Abstentions |
| Totaal                    | 136 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(27/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(27/5)**

**39** Proposition de loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 en ce qui concerne les délais en matière de récidive par les infractions de roulage (438/4)

**39** Wetsvoorstel tot wijziging van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, wat de termijnen voor herhaling van verkeersmisdrijven betreft (438/4)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 21)</i> |     |             |
| Ja                        | 138 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.  
**(438/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.  
**(438/5)**

**40 Amendements et article réservés de la proposition de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (1597/1-8)**

**40 Aangehouden amendementen en artikel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (1597/1-8)**

Vote sur l'amendement n° 11 de Kristof Calvo cs à l'article 2.**(1597/8)**

Stemming over amendement nr. 11 van Kristof Calvo cs op artikel 2.**(1597/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 22)</i> |     |             |
| Ja                        | 33  | Oui         |
| Nee                       | 101 | Non         |
| Onthoudingen              | 1   | Abstentions |
| Totaal                    | 135 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

*(MM. Charles Michel et Bart Somers et Mme Valérie De Bue ont voté contre)*

**40.01 Gerolf Annemans** (VB): We hebben allemaal voor gestemd!

**40.01 Gerolf Annemans** (VB):  
Nous avons tous voté oui.

Le **président**: Vote sur l'amendement n° 10 de Ann Vanheste cs tendant à insérer un article 2/1 (n).**(1597/8)**

Stemming over amendement nr. 10 van Ann Vanheste cs tot invoeging van een artikel 2/1 (n).**(1597/8)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 23)</i> |     |             |
| Ja                        | 34  | Oui         |
| Nee                       | 103 | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 137 | Total       |

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

**41 Ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 22 juillet 1985 sur la responsabilité civile dans le domaine de l'énergie nucléaire (1597/7)**

**41 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 22 juli 1985 betreffende de wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie (1597/7)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

**41.01 Ann Vanheste** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, collega's, dit wetsvoorstel is zeker een stap in de goede richting, maar voor sp.a gaat het nog niet ver genoeg. Daarom zal onze fractie zich onthouden.

**41.01 Ann Vanheste** (sp.a): Cette proposition de loi est un pas dans la bonne direction mais, pour le sp.a, elle n'est pas suffisante. Notre groupe s'abstiendra dès lors.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 24) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 114 | Oui         |
| Nee                | 0   | Non         |
| Onthoudingen       | 24  | Abstentions |
| Totaal             | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1597/9)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1597/9)**

**42 Proposition de résolution relative à la ratification des Protocoles du 12 février 2004 modifiant la Convention de Paris sur la responsabilité civile dans le domaine nucléaire du 29 juillet 1960 et la Convention complémentaire de Bruxelles du 31 janvier 1963 (1437/5)**

**42 Voorstel van resolutie betreffende de ratificatie van de Protocollen van 12 februari 2004 houdende wijziging van het Verdrag van Parijs van 29 juli 1960 inzake wettelijke aansprakelijkheid op het gebied van de kernenergie en van het Aanvullend Verdrag van Brussel van 31 januari 1963 (1437/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 25) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 138 | Oui         |
| Nee                | 0   | Non         |
| Onthoudingen       | 0   | Abstentions |
| Totaal             | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1437/6)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1437/6)**



**43** Proposition de résolution relative à une consommation rationnelle de médicaments dans les maisons de repos et de soins (268/6)

**43** Voorstel van resolutie betreffende een rationeel geneesmiddelengebruik in rust- en verzorgingstehuizen (268/6)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 26) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 137 | Oui         |
| Nee                | 0   | Non         |
| Onthoudingen       | 1   | Abstentions |
| Totaal             | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(268/8)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(268/8)**

Reden van onthouding?

Mevrouw De Bont heeft het woord.

**43.01** Rita De Bont (VB): Mijnheer de voorzitter, u hebt het gisteren waarschijnlijk gemerkt. Het ergste dat in dit land, dat het mijne niet is, kan gebeuren, is blijkbaar dat Vlaams Belang een voorstel van resolutie mee ondertekent. Bij onderhavig voorstel van resolutie kon dat niet en ik wil van mijn stemverklaring gebruikmaken om te onderstrepen dat ook onze fractie het voorgelegde voorstel, dat door alle andere fracties werd ondertekend, volledig onderschrijft. Wij zullen er samen met hen op toezien dat het voorstel van resolutie in daden wordt omgezet.

**43.01** Rita De Bont (VB): Manifestement, la pire situation pour ce pays serait la signature d'une résolution par le Vlaams Belang. Nous n'avons pas signé cette proposition mais notre groupe approuve totalement le texte. Nous veillerons à ce que cette proposition de résolution soit traduite en actes.

**44** Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'autoriser les cyclistes à franchir dans certains cas les feux de signalisation (nouvel intitulé) (1004/7)

**44** Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg teneinde de fietsers toe te staan in bepaalde gevallen de verkeerslichten voorbij te rijden (nieuw opschrift) (1004/7)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 27) |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja                 | 106 | Oui         |
| Nee                | 3   | Non         |
| Onthoudingen       | 27  | Abstentions |
| Totaal             | 136 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.  
(1004/8)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.  
(1004/8)

**45** Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi supprimant le statut de chargé de mission particulière auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (927/2)

**45** Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel tot afschaffing van het statuut van bijzondere opdrachthouder bij het Belgisch Instituut voor Postdiensten en telecommunicatie (927/2)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 28) |     |             |
| Ja                 | 128 | Oui         |
| Nee                | 10  | Non         |
| Onthoudingen       | 0   | Abstentions |
| Totaal             | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 927/1 est donc rejetée.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 927/1 is dus verworpen.

**46** Proposition de rejet faite par la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques de la proposition de loi relative à l'apposition de signes distinctifs régionaux sur la zone bleue des plaques d'immatriculation des véhicules automobiles (1391/3)

**46** Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van het wetsvoorstel houdende het gebruik van gewesttekens op de blauwe zone van kentekenplaten voor motorvoertuigen (1391/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                    |     |             |
|--------------------|-----|-------------|
| (Stemming/vote 29) |     |             |
| Ja                 | 130 | Oui         |
| Nee                | 8   | Non         |
| Onthoudingen       | 0   | Abstentions |
| Totaal             | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 1391/1 est donc rejetée.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 1391/1 is dus verworpen.

**46.01** Jan Jambon (N-VA): Mijnheer de voorzitter, iedereen maakt **46.01** Jan Jambon (N-VA): vandaag een vergissing. Wij maakten de laatste vergissing. Wij L'erreur est humaine. Nous avons hebben tegen de verwerping van het voorstel gestemd. **46.01** Jan Jambon (N-VA): voté contre le rejet de la

proposition.

**47** Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, en vue d'inscrire la rue cyclable dans le Code de la route (nouvel intitulé) (1403/6)

**47** Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de fietsstraat te verankeren in het verkeersreglement (nieuw opschrift) (1403/6)

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 30)</i> |     |             |
| Ja                        | 104 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 34  | Abstentions |
| Totaal                    | 138 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (**1403/7**)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (**1403/7**)

**48** Allocution du président

**48** Toespraak van de voorzitter

Le **président**: Beste collega's, chers collègues, nous sommes arrivés à la fin de nos travaux et je voudrais, avant que nous nous quittions et pour permettre à certains d'entre nous qui doivent se rendre à des cérémonies patriotiques, vous demander encore un instant d'attention.

Le 20 juillet 2010, il y a un an très exactement, je prononçais ici ma première intervention comme président de cette Assemblée.

In die toespraak stelde ik, dat ik me bewust was van de moeilijke situatie waarin ons land verkeerde, maar dat ik ervan overtuigd was dat er, in het belang van de hele bevolking, goede oplossingen zouden gevonden worden.

Dat het een heel lange zoektocht geworden is, heeft onze Assemblée niet belet om haar kerntaken behoorlijk uit te voeren.

Depuis l'automne 2010 – et je n'ai pas le culte des chiffres comme certains de mes prédécesseurs –, nous avons adopté 73 projets de loi sur les 77 déposés par le gouvernement ou transmis par le Sénat. Nous avons adopté 47 propositions de loi sur les 1 153 déposées et 25 propositions de résolution

De **voorzitter**: Beste collega's, aan het einde gekomen van onze werkzaamheden, wil ik, voor we uit elkaar gaan en sommigen onder ons de gelegenheid geven om aan vaderlandslievende plechtigheden deel te nemen, nog even uw aandacht vragen.

Precies één jaar geleden, op 20 juli 2010, hield ik mijn eerste toespraak als voorzitter van deze Assemblée.

J'indiquais dans cette intervention que j'étais conscient de la difficulté de la situation dans laquelle se trouvait le pays mais que j'étais convaincu que de bonnes solutions seraient trouvées, dans l'intérêt de la population tout entière.

La quête s'avère particulièrement longue mais elle n'a pas empêché notre Assemblée de s'acquitter honorablement des tâches qui lui sont dévolues.

Sinds het najaar van 2010 werden 73 wetsontwerpen aangenomen op een totaal van 77 ontwerpen die door de regering werden ingediend of door de Senaat werden overgezonden. Daarnaast werden er op een totaal van 1 153 ingediende wetsvoorstellen ook 47 wetsvoorstellen aange-

sur les 274 déposées. De même, le budget 2011 a été approuvé.

Le travail de la commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église, a débouché sur une soixantaine de recommandations. Une commission de suivi a été créée pour la mise en œuvre de ces recommandations, dont certaines ont d'ores et déjà été concrétisées en textes de lois.

Un groupe de travail sur l'équilibre linguistique à l'armée a été institué. De plus, trois commissions spéciales ou sous-commissions ont été réinstituées: la sous-commission Sécurité nucléaire, la commission spéciale chargée d'examiner les conditions de sécurité du rail en Belgique à la suite du dramatique accident survenu à Buizingen, et la commission spéciale Climat et Développement durable.

Outre sa compétence législative, la Chambre a aussi pleinement exercé sa compétence de contrôle parlementaire: pas moins de 461 questions orales ont été posées en séance plénière et 4 003 en réunions de commission; quelque 3 011 questions écrites ont été traitées. Enfin, 8 débats d'actualité ont été menés en séance plénière.

Dat het in deze onzekere politieke periode van het allergrootste belang is de continuïteit van het parlementaire werk te garanderen, hoeft geen betoog. Daarom zullen de commissies reeds half september hun werkzaamheden hervatten. Mits het akkoord van haar voorzitter, van de bevoegde minister en van de voorzitter van de Kamer, kan een commissie uiteraard, zoals andere jaren, indien nodig ook vroeger worden bijeengeroepen. Overigens zal ik er in de huidige politieke situatie misschien toe gebracht worden de plenaire vergadering tijdens de vakantieperiode bijeen te roepen.

Je remercie la greffière, l'ensemble du personnel et les collaborateurs de cette Assemblée dont la compétence et le dévouement nous ont permis de mener nos travaux dans les meilleures conditions. Je profiterai des vacances parlementaires pour prendre contact avec les chefs de groupes et les membres du Bureau et du Collège des questeurs pour envisager avec eux des pistes à suivre pour améliorer encore les conditions de travail de tous en

nomen. Ten slotte werden er in totaal 274 voorstellen van resolutie ingediend, waarvan er 25 werden aangenomen. De begroting 2011 werd goedgekeurd.

De werkzaamheden van de Bijzondere Commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk, zijn uitgemond in een zestigtal aanbevelingen. Er werd een opvolgingscommissie opgericht die belast is met de tenuitvoerlegging van die aanbevelingen, waarvan sommige reeds concreet gestalte hebben gekregen in wetteksten.

Tevens werd er een Werkgroep met het oog op het onderzoek van het taalevenwicht in het leger opgericht. Bovendien werden er drie bijzondere of subcommissies heropgericht: de Subcommissie 'Nucleaire Veiligheid', de Bijzondere Commissie belast met het onderzoek naar de veiligheid van het spoorwegennet naar aanleiding van het dramatisch ongeval in Buizingen, en de Bijzondere Commissie 'Klimaat en Duurzame Ontwikkeling'.

Naast haar wetgevende bevoegdheid oefende de Kamer ook ten volle haar bevoegdheid op het stuk van de parlementaire controle uit: zo werden niet minder dan 461 mondelinge vragen gesteld in plenaire vergadering en 4 003 mondelinge vragen in commissievergadering; ook werden maar liefst 3 011 schriftelijke vragen behandeld. Ten slotte werden in plenaire vergadering 8 actualiteitsdebatten gevoerd.

Il n'est point besoin de souligner qu'en ces temps d'incertitude politique, il est essentiel de garantir la continuité du travail parlementaire. C'est pourquoi les commissions reprendront leurs activités dès la mi-septembre. Avec l'accord de son président, du ministre compétent et du président de la Chambre, une commission peut bien évidemment, comme c'est le cas chaque année, être convoquée plus tôt si le besoin s'en fait sentir. Du reste, je serai peut-être amené, eu égard à la situation politique actuelle, à réunir l'assemblée plénière pendant la période des vacances.

Ik dank de griffier, alle personeelsleden en alle medewerkers van deze Assemblée. Door hun bekwaamheid en inzet hebben we onze werkzaamheden in de best mogelijke omstandigheden kunnen verrichten. Tijdens het parlementair reces zal ik contact opnemen met de fractieleiders en de leden van het Bureau en van het College van quaestoren om samen met hen na te denken over mogelijke pistes om de werkomstandigheden van

visant la qualité et l'efficacité.

allen nog te verbeteren en daarbij oog te hebben voor kwaliteit en doeltreffendheid.

Je remercie aussi les journalistes et les collaborateurs de la presse pour leur présence et pour la manière dont ils ont rendu compte de nos travaux.

Dank ook aan de journalisten en aan de medewerkers van de pers voor hun aanwezigheid en hun verslaggeving over onze werkzaamheden.

Chers collègues, même si cela peut paraître étrange dans le contexte politique du moment, je vous souhaite à tous ainsi qu'à vos familles et à vos proches d'agréables et revigorantes vacances.  
(*Applaudissements sur tous les bancs*)

Beste collega's, ik wens u allen, hoe vreemd dit ook mag klinken in de huidige politieke context, prettige en verkwikkende vakantiedagen toe. (*Applaus op alle banken*)

**48.01 Jan Jambon (N-VA):** Mijnheer de voorzitter, beste collega's, we zijn aan het einde gekomen van, eens te meer, een bewogen politiek jaar, waarin heel wat aandacht is uitgegaan naar de regeringsonderhandelingen.

**48.01 Jan Jambon (N-VA):** Nous voici – une fois encore – arrivés au terme d'une année politique mouvementée. Les négociations en vue de la formation du gouvernement ont focalisé une énorme attention.

Ik zou Johan Crujff willen citeren: "Elk nadeel heb z'n voordeel." De politieke situatie heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers de gelegenheid gegeven om te opereren als een echte volksvertegenwoordiging, waarbij minder rekening moest worden gehouden met het spel van meerderheid en oppositie. De Kamer heeft daardoor dit jaar een aantal belangrijke verwezenlijkingen kunnen neerzetten. Ik verwijs daarvoor naar de verstrenging van de mogelijkheden tot gezinshereniging, de quotawet en andere initiatieven, die tot een goed einde werden gebracht.

Comme Johan Crujff l'a dit un jour: "Elk nadeel heb z'n voordeel" ou, en français, "À quelque chose, malheur est bon". Ce climat politique a donné à la Chambre des représentants l'opportunité d'agir en vraie représentante de la Nation, en devant s'affranchir autant que possible du jeu de la majorité et de l'opposition. Cette Assemblée a ainsi pu accomplir un certain nombre de grandes réalisations cette année, comme l'adoption de dispositions plus strictes en matière de regroupement familial et de la loi sur les quotas.

Mijnheer de voorzitter, in dergelijke omstandigheden is de leiding van een Assemblée dan ook van uitzonderlijk belang. Namens de Kamer wil ik u, voorzitter, danken voor de manier waarop u die verantwoordelijkheid hebt genomen dit jaar.  
(*Applaus*)

Dans un tel contexte, diriger une Assemblée revêt une importance particulière. C'est pourquoi je souhaiterais, au nom de la Chambre, remercier le président pour la manière dont il a assumé cette responsabilité. (*Applaudissements*)

In mijn dankbetuiging wil ik ook het personeel van de Kamer en zeker en vast mevrouw de griffier betrekken voor de steun en de organisatie die zij gegeven hebben aan onze werkzaamheden. Ik wil hen daarvoor uitdrukkelijk bedanken, net zoals de leden van de pers die hier altijd aanwezig zijn. Collega's, ik wens u allemaal een heel deugddoende en inspirerende vakantie. (*Applaus*)

Je tiens également à remercier l'ensemble du personnel de la Chambre et, en particulier, madame la greffière, pour l'organisation qu'ils ont assurée et le soutien qu'ils ont apporté à nos travaux. J'adresse également mes remerciements aux membres de la presse, toujours fidèles au poste. Enfin, qu'il me soit permis de vous souhaiter à toutes et à tous de très bonnes vacances, à la fois réparatrices et enrichissantes. (*Applaudissements*)

**49 Proposition de loi modifiant la loi du 26 avril 2010 portant des dispositions diverses en matière d'organisation de l'assurance maladie complémentaire (1508/1)**

**49 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 26 april 2010 houdende diverse bepalingen inzake de organisatie van de aanvullende ziekteverzekering (1508/1)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)  
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

|                           |     |             |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 31)</i> |     |             |
| Ja                        | 134 | Oui         |
| Nee                       | 0   | Non         |
| Onthoudingen              | 0   | Abstentions |
| Totaal                    | 134 | Total       |

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**(1508/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

**(1508/3)**

*(M. Éric Thiébaud a voté comme son groupe)*

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

*La séance est levée à 16.41 heures.*

*De vergadering wordt gesloten om 16.41 uur.*

*L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 53 PLEN 047 annexe.*

*De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 53 PLEN 047 bijlage.*

## DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

## DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif - Naamstemming: 001

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 136 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weys Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 002

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 135 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester

Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 003

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 122 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle



|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 013 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, De Vriendt Wouter, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Schoofs Bert, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Van Hecke Stefaan

Vote nominatif - Naamstemming: 004

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 028 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Luykx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Noppen Florentinus, Veys Tanguy, Weyts Ben

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 106 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 001 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 005

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 091 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Luyckx Peter, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Milquet Joëlle, Muylle Nathalie, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 045 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, De Bont Rita, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Frédéric André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Madrane Rachid, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Schoofs Bert, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Valkeniers Bruno, Van Hecke Stefaan, Veys Tanguy, Vienne Christiane

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 001 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Louis Laurent

Vote nominatif - Naamstemming: 006

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 135 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken

Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weys Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 007

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 107 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarival David, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 027 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 008

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 138 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 009

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 137 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselincx Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weys Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 010

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 126 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselincx Manu, Blanchart Philippe, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert,

Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 012 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Bonte Hans, Detiège Maya, Geerts David, Gennez Caroline, Landuyt Renaat, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Vote nominatif - Naamstemming: 011

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 138 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 012

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 079 | Ja |
|-----|-----|----|

Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Collard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Luykx Peter, Maertens Bert, Marghem Marie-Christine, Michel Charles, Milquet Joëlle, Muylle Nathalie, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Wathelet Melchior, Weys Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 020 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, Bonte Hans, De Bont Rita, De Man Filip, Detiège Maya, Geerts David, Gennez Caroline, Goyvaerts Hagen, Landuyt Renaat, Pas Barbara, Schoofs Bert, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 039 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Blanchart Philippe, Brems Eva, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Coëme Guy, Courard Philippe, Dedecker Jean Marie, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Louis Laurent, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Thiébaud Eric, Van Hecke Stefaan, Vienne Christiane

Vote nominatif - Naamstemming: 013

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 127 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea

François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 008 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, Goyvaerts Hagen, Pas Barbara, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 014

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 024 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Bonte Hans, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 099 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-



Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 015 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Becq Sonja, De Clerck Stefaan, De Crem Pieter, Devlies Carl, Dierick Leen, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Muylle Nathalie, Terwingen Raf, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge

Vote nominatif - Naamstemming: 015

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 118 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaïne Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 020 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Bonte Hans, De Bont Rita, De Man Filip, Detiège Maya, Geerts David, Gennez Caroline, Goyvaerts Hagen, Landuyt Renaat, Pas Barbara, Schoofs Bert, Temmerman Karin, Tobbacq Bruno, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van der Maelen Dirk, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 016

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 138 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 017

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 094 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain,

Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 001 | Nee |
|-----|-----|-----|

Louis Laurent

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 043 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, De Clerck Stefaan, De Crem Pieter, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dumery Daphné, Francken Theo, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Luyckx Peter, Maertens Bert, Muylle Nathalie, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Terwingen Raf, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 018

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 087 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 051 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, De Bont Rita, De Clerck Stefaan, De

Crem Pieter, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Devlies Carl, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Terwingen Raf, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 019

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 086 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 050 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Becq Sonja, Beuselincx Manu, Bracke Siegfried, De Bont Rita, De Clerck Stefaan, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Devlies Carl, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Luykx Peter, Maertens Bert, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Terwingen Raf, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 020

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 086 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 050 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Bracke Siegfried, De Bont Rita, De Clerck Stefaan, De Crem Pieter, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, Devlies Carl, De Wit Sophie, Dierick Leen, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Terwingen Raf, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 021

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 138 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate

Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 022

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 033 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Fonck Catherine, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Milquet Joëlle, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 101 | Nee |
|-----|-----|-----|

Bacquelaine Daniel, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bracke Siegfried, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 001 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Somers Bart

Vote nominatif - Naamstemming: 023

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 034 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Bonte Hans, Brems Eva, Brotcorne Christian, Calvo y Castañer Kristof, De Bont Rita, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Fonck Catherine, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Goyvaerts Hagen, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Milquet Joëlle, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van Den Ende Annick, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 103 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, Bacquelaine Daniel, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bracke Siegfried, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coème Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Giet Thierry, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 024

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 114 | Ja |
|-----|-----|----|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bracke Siegfried, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coème Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Delizée Jean-Marc, De Man

Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Devin Laurent, Devlies Carl, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, George Joseph, Giet Thierry, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Somers Bart, Somers Ine, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Turtelboom Annemie, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandepuut Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van Eetvelde Miranda, Vanhengel Guy, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathélet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 024 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Balcaen Ronny, Bonte Hans, Brems Eva, Calvo y Castañer Kristof, Deleuze Olivier, Detiège Maya, De Vriendt Wouter, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, Gerkens Muriel, Gilkinet Georges, Jadot Eric, Landuyt Renaat, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Temmerman Karin, Tobback Bruno, Tuybens Bruno, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Vanvelthoven Peter

Vote nominatif - Naamstemming: 025

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 138 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandepuut Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne



Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 026

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 137 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coème Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 001 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

De Bont Rita

Vote nominatif - Naamstemming: 027

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 106 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clercq Mathias, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Di Rupo Elio, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadot Eric, Jambon Jan, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Van Cauter Carina, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 003 | Nee |
|-----|-----|-----|

de Donnea François-Xavier, Louis Laurent, Marghem Marie-Christine

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 027 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Arens Joseph, Becq Sonja, Clarinval David, De Bont Rita, De Clerck Stefaan, De Crem Pieter, De Man Filip, Devlies Carl, Dierick Leen, Ducarme Denis, Goyvaerts Hagen, Jadin Katrin, Kindermans Gerald, Lanjri Nahima, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Schoofs Bert, Terwingen Raf, Valkeniers Bruno, Vanackere Steven, Van den Bergh Jef, Van der Auwera Liesbeth, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy

Vote nominatif - Naamstemming: 028

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 128 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric,

Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 010 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, De Bont Rita, Dedecker Jean Marie, De Man Filip, Goyvaerts Hagen, Louis Laurent, Pas Barbara, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 029

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 130 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Kattrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luykx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 008 | Nee |
|-----|-----|-----|

Annemans Gerolf, De Bont Rita, De Man Filip, Goyvaerts Hagen, Pas Barbara, Schoofs Bert, Valkeniers Bruno, Veys Tanguy

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 030

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 104 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coème Guy, Collard Philippe, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, Déom Valérie, De Permentier Corinne, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Lanjri Nahima, Laruelle Sabine, Madrane Rachid, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Seminara Franco, Snoy et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Vanackere Steven, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Quickenborne Vincent, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Vienne Christiane, Wathelet Melchior

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 034 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Annemans Gerolf, Beuselinck Manu, De Bont Rita, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, De Ridder Min, De Wit Sophie, Dumery Daphné, Francken Theo, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Jambon Jan, Louis Laurent, Luyckx Peter, Maertens Bert, Pas Barbara, Schoofs Bert, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Vandeput Steven, Van Eetvelde Miranda, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Vaerenbergh Kristien, Veys Tanguy, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

Vote nominatif - Naamstemming: 031

|     |     |    |
|-----|-----|----|
| Oui | 134 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Annemans Gerolf, Arens Joseph, Bacquelaine Daniel, Balcaen Ronny, Bastin Christophe, Battheu Sabien, Becq Sonja, Beuselinck Manu, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Brems Eva, Brotcorne Christian, Burgeon Colette, Calvo y Castañer Kristof, Chastel Olivier, Clarinval David, Clerfayt Bernard, Coëme Guy, Courard Philippe, De Block Maggie, De Bont Rita, De Bue Valérie, De Clerck Stefaan, De Clercq Mathias, De Crem Pieter, De Croo Herman, Dedecker Peter, Dedecker Jean Marie, de Donnea François-Xavier, Degroote Koenraad, Deleuze Olivier, Delizée Jean-Marc, De Man Filip, De Meulemeester Ingeborg, Demir Zuhail, Demol Elsa, Déom Valérie, De Permentier Corinne, De Ridder Min, Detiège Maya, Devin Laurent, Devlies Carl, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wit Sophie, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dufrane Anthony, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julia, Flahaut André, Fonck Catherine, Francken Theo, Frédéric André, Galant Jacqueline, Geerts David, Gennez Caroline, Genot Zoé, George Joseph, Gerkens Muriel, Giet Thierry, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Goyvaerts Hagen, Grosemans Karolien, Henry Olivier, Jadin Katrin, Jadot Eric, Jambon Jan, Kindermans Gerald, Lalieux Karine, Lambert Marie-Claire, Landuyt Renaat, Laruelle Sabine, Louis Laurent, Luyckx Peter, Madrane Rachid, Maertens Bert, Maingain Olivier, Marghem Marie-Christine, Mathot Alain, Mayeur Yvan, Michel Charles, Milquet Joëlle, Musin Linda, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Reynders Didier, Schiltz Willem-Frederik, Schoofs Bert, Seminara Franco, Smeyers Sarah, Sminate Nadia, Sney et d'Oppuers Thérèse, Somers Bart, Somers Ine, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Tobback Bruno, Turtelboom Annemie, Tuybens Bruno, Uyttersprot Karel, Valkeniers Bruno, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Van Den Ende Annick, Vandeput Steven, Van der Auwera Liesbeth, Van der Maelen Dirk, Van Eetvelde Miranda, Van Hecke Stefaan, Vanhengel Guy, Vanheste Ann, Vanlerberghe Myriam, Van Moer Reinilde, Van Noppen Florentinus, Van Quickenborne Vincent, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Verherstraeten Servais, Vervotte Inge, Veys Tanguy, Vienne Christiane, Wathelet Melchior, Weyts Ben, Wollants Bert, Wouters Veerle

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

|             |     |              |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|